



# le Mag

## TOURISTIQUE



THE TOURIST MAGAZINE OF NOUVELLE NORMANDIE  
DAS TOURISTISCHE MAGAZIN DER NOUVELLE NORMANDIE

Vernon • Giverny • Les Andelys • Pacy-sur-Eure

[www.nouvelle-normandie-tourisme.com](http://www.nouvelle-normandie-tourisme.com)



Ce document est une publication de l'Office de Tourisme Nouvelle Normandie. Il ne constitue pas un document contractuel.

2021. Conception graphique et rédaction : Pôle Communication de l'Office de Tourisme Nouvelle Normandie. Impression : Lescurie Graphic ; Crédits photographiques : © Office de Tourisme Nouvelle Normandie, © CD27, © Franck Godard, © AquaCalypso, © Teddybear - Eure Tourisme, © MDIG, © Ophélie Petit, © G. Bouget, © Alain Renaud, © Captures d'écran - LegendR, © CFVE, © kscanicross, © Rawpixel, © Pexels, © Pixabay, © Burst, © Sarah Pflug de Burst, © T.S de Pexels, © kotkoa, © Polina de Pexels, © Andrew Apperley de Burst, © Serhii\_bobyk, © Sinason de Pixabay, © Master 13 05, © gpointstudio, © casalfilmstudio de Pexels, © Rahul Pandit de Burst, © Hannah Nelson, © Alexander Dummer de Pexels, © senivpetro, © Bernadette Wurzigler de Pixabay, Couverture © Taryn Elliott from Pexels.

Reproduction interdite.  
Ne pas jeter sur la voie publique.





 **Office de tourisme**  
Tourist office  
Fremdenverkehrsbüro

 **Musée**  
Museum  
Museum

 **Château**  
Castle  
Schloss


 **Parc & jardin**  
Park and garden  
Park & Garten

 **Curiosité**  
Tourist attraction  
Sehenswertes

 **Train touristique**  
Tourist train  
Touristische Eisenbahn

 **Cinéma / salle de spectacle**  
Cinema - Theatre  
Kino - Theatersaal

 **Vente de produits à la ferme**  
Sale of farm products  
Verkauf von Produkten auf dem Bauernhof

 **Camping accueillant les campings-cars**  
Camping area - motor homes accepted  
Campingplatz für Wohnmobile

 **Départ de sentier de randonnée**  
Hiking path starting point  
Start des Wanderwegs 


 **Base de loisirs / location de kayak**  
Outdoor activities centre - Kayak rental  
Freizeitbasis - Kajakvermietung

 **Piscine**  
Swimming pool  
Schwimmbad

 **Halte fluviale**  
River marina  
Fluss-Anlegestelle

 **Promenade sur la Seine**  
Seine cruise  
Kreuzfahrten auf der Seine

 **Site d'escalade**  
Climbing spot  
Kletterort

 **Piste et liaison cyclables**  
Bicycle path  
Wege und Verbindungswege für Radfahrer

 **Hôpital**  
Hospital  
Krankenhaus

 **Gare SNCF**  
Railway station  
SNCF-Bahnhof



Lorsque vous voyez ce pictogramme, reportez-vous au carnet d'adresses Nouvelle Normandie pour retrouver toutes les adresses et infos pratiques correspondantes.

When you see this pictogram, consult the address book of Nouvelle Normandie to find all addresses and corresponding practical information.

Wenn Sie dieses Piktogramm sehen, beziehen Sie sich auf das Adressbuch der Nouvelle Normandie, in dem Sie alle Adressen und bzw. die praktischen Informationen finden.



*Antoine Rousselet  
Président de l'Office de  
Tourisme Nouvelle Normandie*

*« Voici la toute première édition  
du magazine touristique de l'Office de  
Tourisme Nouvelle Normandie.*

*Vous y trouverez ce qui fait le charme de notre territoire : ses lieux cachés comme les plus célèbres, ses villes, ses rivières, ses vallées, ses musées, châteaux et jardins, ses randonnées... Plongez dans notre histoire. Impressionnez-vous d'art. Respirez au calme. Et venez à notre rencontre.*

*Nous vous souhaitons un agréable séjour chez nous ! »*

## Sommaire • Summary • Inhalt

- 4 BIENVENUE**  
Welcome Willkommen
- 6 LA TO DO LIST DE NOUVELLE NORMANDIE**  
Nouvelle Normandie To Do list Ihre To do list in der Normandie
- 8 IMPRESSIONNEZ-VOUS !**  
Impress yourself! Lassen Sie sich beeindrucken!
- 14 ENTREZ DANS L'HISTOIRE !**  
Go back in time! Tauchen Sie in die Geschichte ein!
- 22 ON SE MET AU VERT**  
We're going green Wir begeben uns ins Grüne
- 30 MADE IN NORMANDIE**  
Made in Normandie Made in Normandie
- 34 Y'R PLEUT ! QUE FAIRE ?**  
It's raining! What is there to do? Es regnet! Was nun?
- 38 IDÉES SÉJOUR**  
Ideas for your stay Ideen für Ihren Aufenthalt
- 38 1 jour : Escapade entre Giverny et Vernon  
1 day: A getaway between Giverny and Vernon  
1 Tag: Ausflug zwischen Giverny und Vernon
- 39 1 jour en famille en Nouvelle Normandie  
1 day family outing  
1 Tag mit Familie
- 40 Week-end : L'essentiel en deux jours  
Weekend: A best-of visit in just two days!  
Wochenende: Das Wesentliche in zwei Tagen!
- 42 4 jours en Nouvelle Normandie  
4 days in Nouvelle Normandie  
4 Tage in der Nouvelle Normandie
- 47 RESTEZ GROUPÉS !**  
Stay together! Bleiben Sie zusammen!





*l'Eure* ) JE SUIS ALLEURS  
Normandie

**NORMANDIE**  
TOURISME

**NORMANDIE**  
MÉDIÉVALE

les voyages  
impressionnistes  
L'ÉTOILE DE NORMANDIE





# BIENVENUE WELCOME / WILLKOMMEN

## **PARTAGEONS NOS CULTURES**

Au bord de la Seine, entre Paris et la mer, ce territoire d'exception autour de Giverny et Château-Gaillard n'attend que vous.

Ici, vous ne découvrirez pas seulement le célèbre village du peintre Claude Monet, ou encore Château-Gaillard, la forteresse construite en un temps record par Richard Cœur de Lion...

Non, vous découvrirez que la Nouvelle Normandie rime avec douceur de vivre, authenticité, générosité, gourmandise, nature, terroir, partage mais aussi modernité !

## **LET'S SHARE OUR CULTURES**

*On the banks of the River Seine, between Paris and the sea, this exceptional territory, around Giverny and Château-Gaillard, can't wait to meet you.*

*Here, you will not only discover the famous village of the painter Claude Monet, and Château-Gaillard, the fortress built in record time by Richard the Lionheart... Oh no! You will have the opportunity to discover that Nouvelle Normandie and the good life go hand in hand; authenticity, generosity, local delicacies, nature, and countryside. All with a modern touch.*

## **LASSEN SIE UNS UNSERE KULTUREN TEILEN**

*Am Ufer der Seine, zwischen Paris und dem Meer, erwartet Sie diese außergewöhnliche Gegend um Giverny und Château-Gaillard herum.*

*Hier entdecken Sie nicht nur das berühmte Dorf des Malers Claude Monet oder Château-Gaillard, die Festung, die in Rekordzeit von Richard Löwenherz erbaut wurde... Nein, Sie werden entdecken, dass sich die Nouvelle Normandie mit sanftem Leben, Authentizität, Großzügigkeit, Gourmet-Essen, Natur, lokalen Produkten, Teilen aber auch Modernität reimt!*

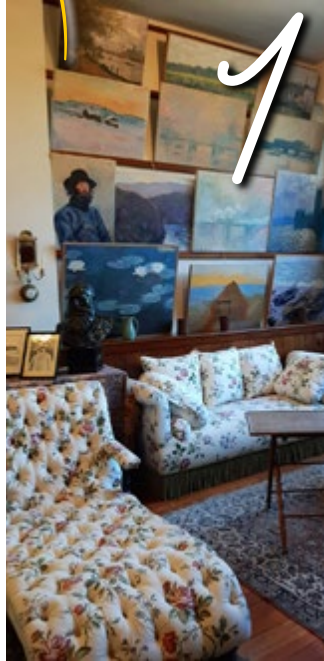


# La To do list de Nouvelle Normandie

**Se laisser impressionner  
et se sentir l'âme d'un  
artiste chez Claude  
Monet**

*Be amazed and feel the  
soul of an artist at Claude  
Monet's house*

*Sich bei Claude Monet  
beeindrucken lassen und die  
Seele des Künstlers spüren*  
GIVERNY



**Marcher sur les pas de Richard Cœur de  
Lion à Château-Gaillard**

*Walk in the footsteps of Richard the Lionheart at  
Château-Gaillard*

*Sich auf die Spuren von Richard Löwenherz in  
Château-Gaillard begeben*  
LES ANDELYS

**Prendre un bain de nature  
sur nos sentiers de  
rando !**

*Discover the joys of nature  
on our hiking trails!*

*Tief in die Natur eintauchen  
auf einem unserer  
Wanderwege!*



**Goûter (et adopter !) un  
bon cidre fermier (ou un  
jus de pommes pétillant)**

*Taste (and adopt!) a good  
farm-produced cider (or  
sparkling apple juice)*

*Einen Cidre vom Bauernhof  
(oder einen spritzigen  
Apfelsaft) probieren (und  
lieben!)*

**Devenir conducteur  
d'une locomotive vintage  
sur les chemins de fer  
d'antan de la vallée  
d'Eure !**

*Drive a vintage locomotive  
on the old Eure Valley  
railways!*

*Lokführer einer Oldtimer-  
Lokomotive auf den alten  
Eisenbahnen des Eure-Tals  
werden!*

PACY-SUR-EURE



**Commander une escalope  
à la normande et une  
tarte aux pommes**

*Order an 'escalope à la  
normande' and an apple pie*

*Ein normannisches Schnitzel  
und Apfelkuchen bestellen*





# Nouvelle Normandie To Do list

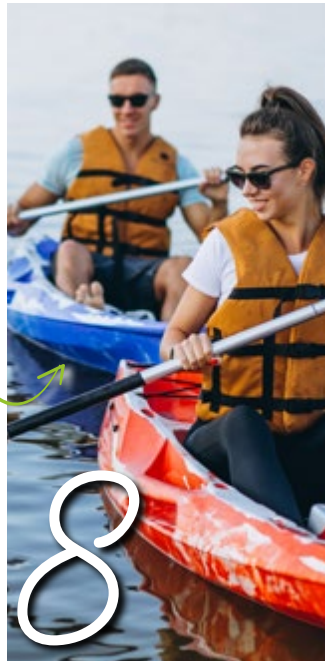
## Ihre To do list in der Nouvelle Normandie



**Prendre rendez-vous avec l'Histoire au Château de Bizy, notre petit Versailles !**

*Make an appointment with history at the Château de Bizy, our own little Palace of Versailles!*

*Sich mit der Vergangenheit verabreden im Chateau de Bizy, unser kleines Versailles!*  
**VERNON**



**Se rafraîchir sur un kayak en vallée de l'Eure**

*Cool off on a kayak in the Eure valley*

*Sich in einem Kajak im Eure-Tal erfrischen*

**Prendre la pose devant nos moulins favoris : le Vieux Moulin de Vernon et le moulin de Fourges**

*Strike a pose in front of our favourite mills: the Vieux Moulin in Vernon and the Moulin de Fourges*

*Sich vor den Lieblingsmühlen in Pose setzen: die Alte Mühle in Vernon und die Mühle Fourges*



**Tomber sous le charme normand des authentiques maisons à pans de bois à Vernon et aux Andelys**

*Fall under the charm of Normandy with the authentic timber-frame houses in Vernon and Les Andelys*

*Sich in Vernon und Les Andelys von den authentischen normannischen Fachwerkhäusern hinreißen lassen*



**Naviguer sur la Seine et admirer un coucher de soleil pastel**

*Navigate the River Seine and admire a beautiful pastel sunset*

*Auf der Seine navigieren und einen pastellartigen Sonnenuntergang genießen*

**Tester un Top Chef à Giverny**

*Try out a top chef in Giverny*  
*In Giverny einen Spitzenkoch testen*



# *Impressionnez-vous !*

*Impress yourself!*

*Lassen Sie sich beeindrucken!*

*Giverny est un village de poche dont les trois syllabes résument tout un univers. Celui d'un homme : Claude Monet.*

*On vous raconte...*

*Claude Monet et Giverny*

Avant Monet (1840-1926), Giverny n'était qu'un petit bourg rural bordé par l'Epte. En 1883, le peintre s'y installe avec sa famille. Il transforme sa maison et son jardin en véritable œuvre d'art où il passera les 40 dernières années de sa vie. Il repose dans le petit cimetière près de l'église Sainte-Radegonde, dans la rue qui porte désormais son nom.

Parmi plus de 2000 tableaux recensés, cet amoureux de la Normandie aurait peint plus de 300 fois son jardin et près de 250 fois Giverny et ses alentours. Impressionnant !







*Giverny is a small village whose three syllables sum up a unique universe. That of a man: Claude Monet.*

*Let's tell you about Claude Monet and Giverny.*

Before Monet (1840-1926), Giverny was just a small rural village on the banks of the River Epte.

In 1883, the painter moved there with his family. He transformed his house and garden into a true work of art where he would spend the last 40 years of his life. He was laid to rest in a small cemetery near the Sainte-Radegonde church, in the street that now bears his name.

Among more than 2000 recorded paintings, this lover of Normandy painted his garden more than 300 times and Giverny and its surroundings nearly 250 times. Impressive!

*Giverny ist ein kleiner Ort im Taschenformat dessen drei Silben ein ganze Universum umfassen. Das eines Mannes: Claude Monet.*

*Lassen Sie sich etwas von Claude Monet und Giverny erzählen.*

Vor Monet (1840-1926) war Giverny ein kleines, ländliches an der Epte gelegenes Örtchen.

1883 ließ sich dort der Künstler mit seiner Familie nieder. Er verwandelte sein Haus und seinen Garten in ein wahres Kunstwerk und verlebte dort die letzten 40 Jahre seines Lebens. Er ruht auf dem kleinen Friedhof in der Nähe der Kirche Sainte-Radegonde, in der Straße, die heute seinen Namen trägt.

Unter den mehr als 2000 Gemälden soll dieser Liebhaber der Normandie mehr als 300 Mal seinen Garten und fast 250 Mal Giverny und seine Umgebung gemalt haben. Beeindruckend!



**L** **e** **s** **a** **v** **i** **e** **z** **-**  
**v** **o** **u** **s**

L'intrigue du célèbre roman de Michel Bussi, *Nymphéas noirs*, se déroule dans le village de Giverny. Si vous souhaitez mener l'enquête, les lieux cités existent vraiment !



**D** **i** **d** **y** **o** **u** **k** **n** **o** **w** **?**

The plot of Michel Bussi's famous novel, *Black Water Lilies*, takes place in the village of Giverny. If you want to investigate, the places mentioned in the book really do exist!

**W** **u** **s** **s** **t** **e** **n** **S** **i** **e** **s** **c** **h** **o** **n** **?**

Die Handlung von Michel Bussis berühmtem Roman „Nymphéas noirs“ spielt im Dorf Giverny. Wenn Sie ermitteln wollen, kein Problem, die erwähnten Orte gibt es wirklich!



## La maison et les jardins de Claude Monet

Le « must » de votre séjour, LA visite obligatoire en Nouvelle Normandie, c'est ici : au 84 rue Claude Monet !

Monet y a imposé son style et son amour de la culture japonaise et ça se voit ! La maison est ultra-colorée [crépi rose, volets verts, salle à manger jaune, cuisine bleue...] et compte un grand nombre d'estampes japonaises.

Dans les jardins, deux atmosphères. Le « clos normand » est très fleuri, foisonnant mais organisé. Le « jardin d'eau », surtout connu pour ses nymphéas et son célèbre pont japonais, est lui, beaucoup plus sauvage.

Visiter ce lieu, c'est un peu comme entrer dans un tableau de Claude Monet.



## The house and gardens of Claude Monet

An absolute must, an obligatory visit while in Nouvelle Normandie, is right here: at 84 rue Claude Monet!

Here, Monet imposed his style and love of Japanese culture. And it certainly shows! The house is super-colourful [pink plaster, green shutters, yellow dining room, blue kitchen...] and has a large number of Japanese prints.

The garden is home to two different ambiances. The "Clos Normand" is very flowery, rich with life but highly structured. The "water garden", best known for its water lilies and famous Japanese bridge, is much wilder.

A visit here is a bit like stepping into a Claude Monet painting.

## Das Haus und die Gärten von Claude Monet

Das „Must“ Ihres Aufenthalts und DER Besuch in der Nouvelle Normandie, liegt hier: Rue Claude Monet 84.

Monet hat diesem Ort seinen Stil und seine Liebe zur japanischen Kultur auferlegt und das sieht man! Das Haus ist sehr farbenfroh [rosa Putz, grüne Fensterläden, gelbes Esszimmer, blaue Küche...] und enthält eine Vielzahl japanischer Drucke.

In den Gärten herrschen zwei Atmosphären. Das Grundstück „Clos Normand“ ist sehr blumig und üppig aber geordnet. Der „Wassergarten“, der vor allem durch seine Seerosen und seine berühmte japanische Brücke bekannt ist, erscheint sehr viel wilder.

Diesen Ort zu besuchen, ist als ob man ein Gemälde von Claude Monet betreten würde.

« C'est un jardin d'envie, d'artiste... de passionné. »

Jean-Marie Avisard,  
chef jardinier

"It's a garden of envy, artistic talent... passion." Jean-Marie Avisard, head gardenener, tells us.

„Es ist ein Künstler-Garten gefüllt mit Sehnsucht und Leidenschaft“, sagt Jean-Marie Avisard, Chefgärtner.

LE spot photo  
de Giverny!  
THE photospot!  
DER Fotospot!





Attirés à Giverny par le maître de l'Impressionnisme, des peintres affluent du monde entier et surtout des États-Unis. Pour leur rendre hommage, un musée d'art américain voit le jour en 1992 ; il est devenu en 2009 le Musée des impressionnistes Giverny.



## Musée des impressionnistes Giverny

Voilà un musée qui ne vous laissera pas indifférent ! Résolument moderne, il vous propose de découvrir l'histoire de l'impressionnisme, son rayonnement et son influence dans le monde. Chaque année, de nouvelles expositions (inédites !) vous montrent la créativité et la diversité de ce mouvement. À ne pas manquer à Giverny !



Angezogen vom Meister des Impressionismus strömten Maler aus der ganzen Welt und vor allem aus den Vereinigten Staaten nach Giverny. Um sie zu würdigen, wurde 1992 ein Museum für amerikanische Kunst gegründet, das 2009 zum Museum der Impressionisten Giverny wurde.

## Museum der Impressionisten Giverny

Attracted to Giverny by the master of Impressionism himself, painters flocked from all over the world, in particular from the United States. To pay homage to them, an American art museum was created in 1992; in 2009 it became the Giverny Museum of Impressionisms.

## Giverny Museum of Impressionisms

Here is a museum that certainly won't disappoint! Resolutely modern, it invites you to discover the history of Impressionism and its impact and influence across the world. Each year, new (and original!) exhibitions show you the creativity and diversity of this movement. A must-see in Giverny!

Dieses Museum wird Sie nicht unberührt lassen! Resolut modern, bietet es die Möglichkeit, die Geschichte des Impressionismus, seine Ausstrahlung und seinen Einfluss auf die Welt zu entdecken. Jedes Jahr zeigen neue Ausstellungen (noch nie da gewesene!) die Kreativität und die Vielfältigkeit dieser Kunstrichtung. Nicht zu versäumen in Giverny!

Toutes les infos pratiques dans la rubrique « Patrimoine » du carnet d'adresses.  
Practical information can be found in the "Heritage" section of the address book.  
Alle praktischen Informationen im Abschnitt „Kulturerbe“ des Adressbuchs.







Comme les artistes de la colonie américaine, des peintres célèbres comme Renoir, Cézanne, Sisley, Rodin et bien sûr Monet aiment se retrouver à l'hôtel Baudy. Désormais une institution à Giverny, l'ancien hôtel Baudy plaît toujours autant ! Ce qu'on aime ? L'établissement a su garder son âme impressionniste d'antan. Alors, poussez les portes et découvrez ses salles authentiques, son jardin arboré et son atelier d'artiste, resté « dans son jus ».

*Just like the artists from the American colony, famous painters, such as Renoir, Cézanne, Sisley, Rodin, and of course Monet, liked to meet at the Hotel Baudy. Now an institution in Giverny, the former Baudy hotel is still popular! What do we like about it? The establishment has retained its original impressionist soul. So, open the doors and discover its authentic rooms, tree-lined garden, and artist's studio, which has remained "untouched" to this present day.*

*Wie die Künstler der amerikanischen Kolonie trafen sich auch berühmte Maler wie Renoir, Cézanne, Sisley, Rodin und natürlich Monet gerne im Hotel Baudy. Das ehemalige Hotel Baudy ist heute eine Institution in Giverny und immer noch sehr beliebt! Was uns daran gefällt? Das Etablissement hat seine impressionistische Seele von damals bewahrt. Betreten Sie das Hotel und entdecken Sie die authentischen Räume, den Garten und das Künstleratelier, das sich noch im Originalzustand befindet.*

## *De l'art, de l'art et encore de l'art !*

Les petites rues de Giverny et du Petit-Andely regorgent de galeries d'art. N'hésitez pas à entrer pour dénicher des pépites et rencontrer des artistes !

### *Art, art and more art!*

The small streets of Giverny and Petit-Andely are full of art galleries. Don't hesitate to go in to find some real gems and meet the artists!

### *Kunst, Kunst und nochmal Kunst!*

Die Gässchen von Giverny und Petit-Andely sind voll mit Kunstgalerien. Zögern Sie nicht, hineinzugehen, um einige Schätze zu finden und Künstler zu treffen!



**Le saviez-vous ?**

Il existe une réplique des jardins de Claude Monet à Kitagawa, au Japon, à plus de 10 000 km de Giverny !

### **Did you know?**

There is a replica of Claude Monet's gardens in Kitagawa, Japan, more than 10,000 km from Giverny!

### **Wussten Sie schon?**

Es gibt eine Nachbildung der Gärten von Claude Monet in Kitagawa in Japan, über 10.000 km von Giverny entfernt!



*Je veux voir une toile originale de Monet. Où aller ?*

### *Le musée de Vernon*

Principalement dédié aux œuvres impressionnistes, ce musée abrite un Nymphéas de Monet, peint sur une toile ronde. Incontournable !

Vous y trouverez également une exceptionnelle collection de peintures et sculptures sur l'art animalier et un cabinet de dessins de plus de 250 œuvres. Ses expositions temporaires valent le détour, ne les ratez pas !

*I want to see an original Monet canvas. Where can I go?*

### *The Vernon museum*

Mainly dedicated to Impressionist works, this museum is home to Monet's Water Lilies painting on a round canvas. Unmissable!

You will also find an exceptional collection of paintings and animal art sculptures and a drawing studio with more than 250 works. Its temporary exhibitions are certainly worth the detour, so don't miss out!

*Ich will ein Originalgemälde von Monet ansehen. Wo finde ich das?*

### *Museum von Vernon*

Dieses Museum ist hauptsächlich impressionistischen Werken gewidmet und beherbergt eine Seerose von Monet, gemalt auf einer runden Leinwand. Unumgänglich!

Außerdem finden Sie eine außergewöhnliche Sammlung von Gemälden und Skulpturen zum Thema Tierkunst und ein Grafikkabinett mit mehr als 250 Werken. Der Umweg zu diesen Wechselausstellungen lohnt sich, nicht versäumen!





*Entrez dans l'Histoire !*

*Go back in time!*

*Tauchen Sie in die Geschichte ein!*





*La Normandie, c'est plus de 1 000 ans d'histoire... Que de choses à vous raconter et vous faire découvrir !*

Première trace historique sur notre territoire : l'allée couverte de Dampsmesnil à Vexin-sur-Epte. Le dolmen, de plus de 10 mètres de long, date du néolithique !

*Normandy has more than 1,000 years of history... There is so much to tell you and for you to discover!*

Our territory's first historical record: the covered walkway from Dampsmesnil in Vexin-sur-Epte. The dolmen, more than 10 metres long, dates from the Neolithic period!

*Die Normandie blickt auf über 1000 Jahre Geschichte zurück... So viele Dinge zu erzählen und zu entdecken!*

Die erste historische Spur in unserer Gegend: der überdachte Weg von Dampsmesnil in Vexin-sur-Epte. Der über 10 Meter lange Dolmen stammt aus der Jungsteinzeit!







## Le Moyen Âge

Au Moyen Âge, les constructeurs travaillent d'arrache-pied ! Il ne s'agit pas d'empiler quelques pierres n'importe comment, admirez :

- les collégiales de Vernon (XII-XV<sup>ème</sup> s.), des Andelys (XIII-XVI<sup>ème</sup> s.) et d'Écouis (XIV<sup>ème</sup> s.)
- le vieux moulin de Vernon (XVI<sup>ème</sup> s.) construit sur un pont médiéval
- les maisons à colombages notamment au Petit-Andely et à Vernon

Durant toute la période médiévale, les Français et les Anglo-Normands se battent pour notre territoire, et ça se voit ! Deux places fortes en témoignent. À Vernon, le roi de France Philippe Auguste protège l'accès du pont avec le poste avancé des Tourelles. Il entoure la ville de murailles et fait re-construire un château dont la « Tour des Archives » est toujours visible aujourd'hui.

Aux Andelys, l'impressionnante forteresse Château-Gaillard surveille la Seine et l'entrée de la Normandie.



## The Middle Ages

In the Middle Ages, builders worked extremely hard! It wasn't about stacking a few stones in a haphazard way. Take a moment to admire:

- The collegiate churches in Vernon (12<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> century), Les Andelys (13<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> century) and Écouis (14<sup>th</sup> century)
- the old mill of Vernon (15<sup>th</sup> century) built on a medieval bridge
- the timber-frame houses, in particular those in Petit-Andely and Vernon

Throughout the medieval period, the French and Anglo-Normans fought for our territory, and it shows! Two strongholds bear witness to this.

In Vernon, the King of France, Philippe Auguste, protected access to the bridge with the "Les Tourelles" outpost. He surrounded the city with walls and had a castle rebuilt, namely the "Archives Tower" which can still be seen today.

In Les Andelys, the impressive Château-Gaillard fortress watches over the River Seine and the entrance to Normandy.

## Das Mittelalter

Im Mittelalter haben die Baumeister sehr hart gearbeitet! Es handelt sich nicht um ein paar aufeinander gestapelte Steine, sehen Sie selbst:

- die Stiftskirchen von Vernon (12.-15. Jh.), Les Andelys (13.-16. Jh.) und Ecouis (14. Jh.)
- die Alte Mühle in Vernon (16. Jh.), auf einer mittelalterlichen Brücke errichtet
- die Fachwerkhäuser, besonders in Petit-Andely und in Vernon

Während des gesamten Mittelalters kämpften die Franzosen und die Anglo-Normannen um unser Territorium und das sieht man! Zwei Hochburgen bezeugen es.

In Vernon schützte der französische König Philippe Auguste den Zugang zur Brücke mit dem vorgelagerten Posten der Tourelles. Er umgab die Stadt mit Mauern und ließ eine Burg errichten, deren „Archivturm“ noch heute zu sehen ist.

In Les Andelys wacht die beeindruckende Festung Château-Gaillard über die Seine und den Eingang zur Normandie.



## Château-Gaillard

Pour protéger son duché anglo-normand, Richard Cœur de Lion fait construire la forteresse en seulement deux ans - un exploit au Moyen Âge ! Grâce à son architecture inspirée des constructions d'Orient, Château-Gaillard impressionne ! La forteresse est même réputée imprenable. Pourtant, en 1204, elle ne résiste pas et tombe aux mains de Philippe Auguste...

Témoin privilégié de l'âge d'or médiéval, ses pierres veillent depuis plus de 800 ans sur Les Andelys.



### Le petit conseil de Marie

Admirez ce magnifique panorama sur la Seine et ses coteaux depuis la colline en face du château. C'est LE spot photo des Andelys (surtout au coucher du soleil) !



## Château-Gaillard

To protect his Anglo-Norman duchy, Richard the Lionheart had the fortress built in just two years - a feat in the Middle Ages! Thanks to its architecture, which was inspired by buildings in the Orient, Château-Gaillard is impressive! The fortress was even considered impregnable. However, in 1204, it fell into the hands of Philippe Auguste...

A privileged witness to the medieval golden age, its stones have watched over Les Andelys for over 800 years.



## Château-Gaillard

Zum Schutz seines anglonormannischen Herzogtums ließ Richard Löwenherz die Festung in nur zwei Jahren errichten. Im Mittelalter ein wahres Kunststück! Dank der von orientalischen Bauten inspirierten Architektur ist Château-Gaillard sehr beeindruckend! Die Festung gilt sogar als uneinnehmbar. Jedoch fällt sie 1204 trotzdem in die Hände von Philippe Auguste...

Als privilegierter Zeuge des goldenen Zeitalters des Mittelalters wachen ihre Steine seit über 800 Jahren über Les Andelys.

### A little advice from Marie



Admire the magnificent view of the Seine and the sloping hills in front of the castle. This is THE photo spot in Les Andelys (especially at sunset)!

### Ein kleiner Tipp von Marie



Bewundern Sie vom Hügel gegenüber der Festung das wunderschöne Panorama der Seine und ihrer Ufer. Das ist DER Fotospot in Les Andelys (ganz besonders bei Sonnenuntergang)!

### Did you know?

Why LES Andelys (plural)? This plural is explained by the reunification of two cities during the French Revolution: Grand-Andely, of Gallo-Roman foundation and Petit-Andely, created at the end of the 12<sup>th</sup> century by Richard the Lionheart.

### Wussten Sie schon?

Warum LES Andelys? Dieser Plural erklärt sich durch die Wiedervereinigung zweier Städte zur Zeit der Französischen Revolution: die Grand-Andely, von gallo-römischer Gründung, und die Petit-Andely, die Ende des 12. Jahrhunderts von Richard Löwenherz gegründet wurde.

### Le saviez-vous ?

Pourquoi LES Andelys ?

Ce pluriel s'explique par la réunion de deux cités à la Révolution Française : le Grand-Andely, de fondation gallo-romaine, et le Petit-Andely, créé à la fin du XII<sup>ème</sup> siècle par Richard Cœur de Lion.





## En Normandie, il n'y a pas que le Moyen Âge !

Les Vikings, Guillaume le Conquérant, Richard Cœur de Lion, Jeanne d'Arc sont les stars de la Normandie ! Mais, cette région a aussi quelques pépites historiques, artistiques et architecturales qui pourraient vous plaire...

## Here in Normandy, it's not just about the Middle Ages!

The Vikings, William the Conqueror, Richard the Lionheart, Joan of Arc - these are the real stars of Normandy! But this region also has some historical, artistic, and architectural gems that you might like...

## In der Normandie gibt es nicht nur das Mittelalter!

Die Wikinger, Wilhelm der Eroberer, Richard Löwenherz, Jeanne d'Arc sind die Stars der Normandie! Aber diese Region hat auch andere historische, künstlerische und architektonische Schätze, die Ihnen gefallen könnten...

### Château de Bizy

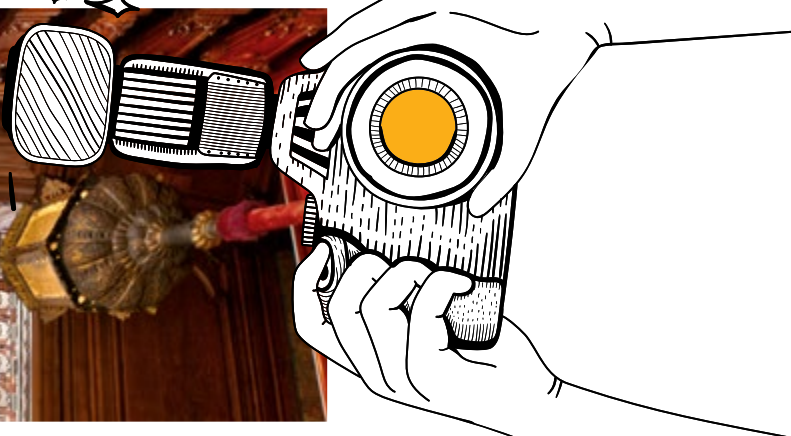
Vernon is a royal, even imperial, destination! The castle welcomed Louis XV, Louis-Philippe and the Bonaparte family. The castle's elegance and its stables will perhaps make you think of the Palace of Versailles... And that's normal, it's from where they drew their inspiration. You will also be seduced by its vast English park, fountains and one hundred-year-old trees.

### Château de Bizy

Vernon ist eine königliche, sogar kaiserliche Destination! Das Schloss hat Ludwig XV, Louis-Philippe und die Familie Bonaparte empfangen. Das elegante Schloss und seine Stallungen rufen Ihnen vielleicht Erinnerungen an Versailles hervor... Das ist völlig normal, es wurde davon inspiriert! Sie werden auch von dem großen englischen Park begeistert sein, mit seinen hundertjährigen Bäumen und Springbrunnen.

### Château de Bizy

Vernon est une destination royale, voire impériale ! Le château a accueilli Louis XV, Louis-Philippe et la famille Bonaparte. Par leur élégance, le château et ses écuries vous feront peut-être penser au château de Versailles... Et c'est normal, ils en sont inspirés ! Vous serez également séduits par son vaste parc à l'anglaise, les fontaines et ses arbres centenaires.



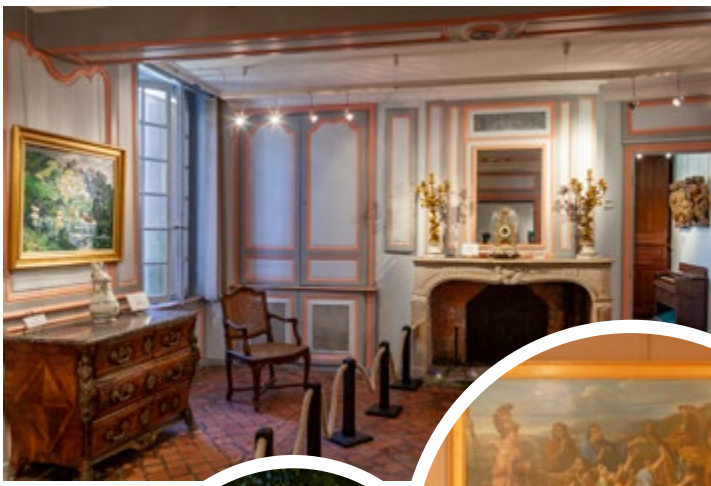
### Les Andelys en réalité virtuelle

Laissez-vous guider par votre smartphone dans les rues du Petit-Andely et à Château-Gaillard. Plongez dans le XIII<sup>ème</sup> siècle grâce aux reconstitutions en 3D, ouvrez les portes de lieux inaccessibles au public et découvrez l'histoire des Andelys. Le tout de manière ludique !



Avec l'application LegendR, visiter, c'est voyager dans l'espace... et dans le temps !





## Musée Nicolas Poussin

Situé dans une ancienne demeure bourgeoise du XVIII<sup>ème</sup> siècle, le musée retrace l'histoire de la ville des Andelys depuis la préhistoire jusqu'au début de l'ère industrielle. On peut y admirer le chef-d'œuvre du peintre andelysien Nicolas Poussin, le 'Coriolanus supplié par sa famille'.

## Nicolas Poussin Museum

Located in an old bourgeois mansion from the 18<sup>th</sup> century, the museum traces the history of the town of Les Andelys, from prehistoric times to the beginning of the industrial era. Here you can admire the masterpiece of the Andelysian painter. Nicolas Poussin, the 'Coriolanus Begged by His Family'.

## Museum Nicolas Poussin

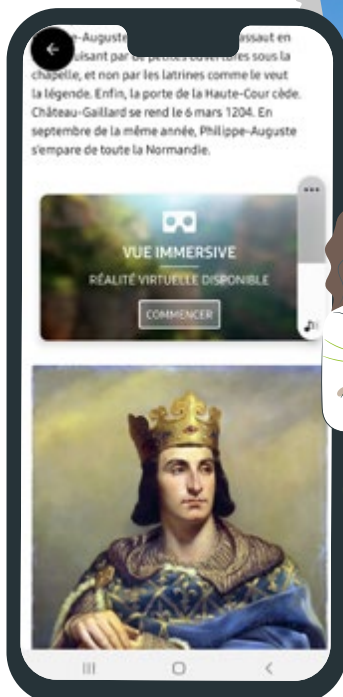
Das Museum befindet sich in einem alten Bürgerhaus aus dem 18. Jahrhundert und dokumentiert die Geschichte der Stadt Les Andelys von der Vorgeschichte bis zum Beginn des Industriezeitalters. Hier ist das Meisterwerk des aus Les Andelys Malers Nicolas Poussin, der von seiner Familie angeflehte Coriolanus, zu bewundern.



Né dans un hameau des Andelys, Nicolas Poussin est un peintre du XVII<sup>ème</sup> siècle, considéré comme l'un des plus grands maîtres classiques de la peinture française. Malgré très peu d'élèves, son influence est inestimable. On lui attribue plus de 200 tableaux, ainsi que près de 400 dessins.

Born in a hamlet in Les Andelys, Nicolas Poussin is a 17<sup>th</sup> century painter. He is considered one of the greatest classical masters of French painting. Despite very few followers, his influence is priceless. He is credited with more than 200 paintings, as well as nearly 400 drawings.

Der in einem Weiler von Les Andelys geborene Nicolas Poussin ist ein Maler des 17. Jahrhunderts, der als einer der größten klassischen Meister der französischen Malerei gilt. Obwohl er wenige Schüler hatte, ist sein Einfluss unschätzbar. Man schreibt ihm mehr als 200 Gemälde und fast 400 Zeichnungen zu.



## Les Andelys in virtual reality

Let your smartphone guide you through the streets of Petit-Andely and Château-Gaillard. Immerse yourself in the 13<sup>th</sup> century thanks to 3D reconstructions. Open doors to places that are inaccessible to the public and discover the history of Les Andelys. All while having fun! With the LegendR app, a visit like travelling in space...and back in time!

## Les Andelys in virtueller Realität

Lassen Sie sich von Ihrem Smartphone durch die Straßen von Petit-Andely und Château-Gaillard führen. Tauchen Sie dank 3D-Rekonstruktionen in das 13. Jahrhundert ein, öffnen Sie die Türen für die Öffentlichkeit unzugänglichen Orten und entdecken Sie die Geschichte von Les Andelys. Und alles ganz spielerisch! Mit der Applikation LegendR, bedeutet Besichtigung im Raum und in der Zeit reisen!





## L'inspiration vintage

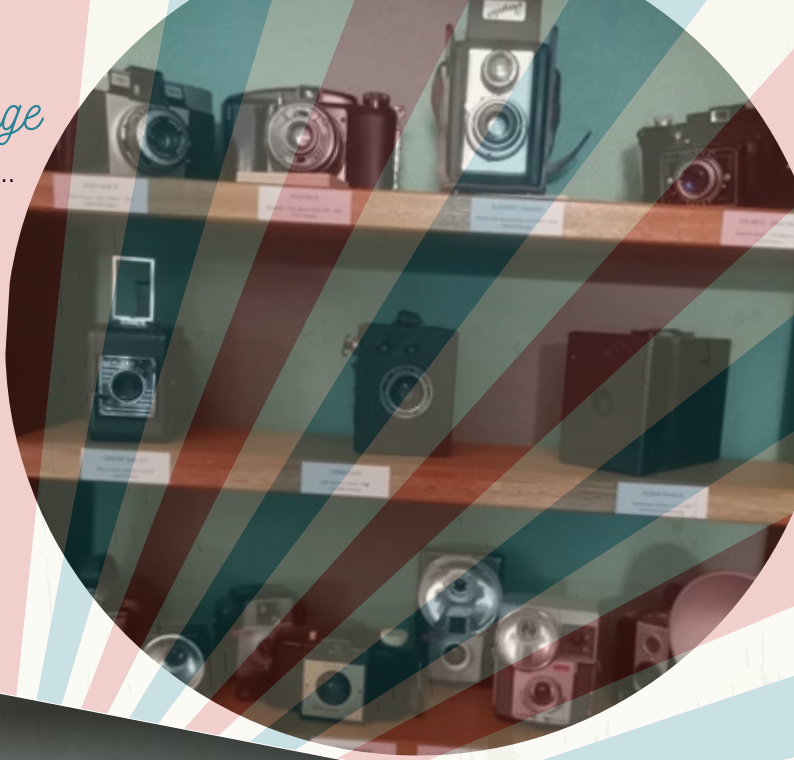
Parce que parfois, on aime bien se souvenir comment c'était avant...

## Vintage inspiration

Because sometimes we like to remember how it was before...

## Die Vintage-Inspiration

Manchmal denkt man gerne daran wie es früher war...



## Musée du cinéma et de la photographie - Jean Delannoy

À Bueil, ce musée se consacre à l'œuvre de ce célèbre réalisateur français et à l'histoire du cinéma. Caméras, projecteurs, éléments de décor, mais aussi clichés, affiches, appareils photo... et 226 copies de films ! Visitez cette impressionnante collection cachée dans un ancien hangar avec les passionnés du musée et remontez le temps avant l'ère numérique. Action !

## Museum of Cinema and Photography - Jean Delannoy

In Bueil, this museum is dedicated to the work of this famous French director and to the history of cinema. Cameras, projectors, decorative elements, but also photographs, posters, cameras... and 226 copies of films! Hidden in a former hangar, visit this impressive collection with other museum enthusiasts and step back into a time before the digital age. Action!

## Museum für Kino und Fotografie - Jean Delannoy

In Bueil widmet sich dieses Museum dem Werk dieses berühmten französischen Filmemachers und der Geschichte des Kinos. Kameras, Projektoren, Kulissen, aber auch Bilder, Poster, Fotoapparate... und 226 Filmkopien! Besuchen Sie diese beeindruckende Sammlung, die in einem ehemaligen Hangar versteckt ist, zusammen mit den Museumsfreunden und machen Sie einen Schritt zurück in die Zeit vor dem digitalen Zeitalter. Klappe auf!



## Chemin de fer de la vallée de l'Eure

De Pacy-sur-Eure à Breuilpont ou Cocherel, laissez-vous transporter dans l'atmosphère vintage des chemins de fer et trains d'antan. Dès votre entrée dans la gare, découvrez les guichets à l'ancienne, la bascule ou les machines et voitures qui vous attendent sur les quais. Montez à bord, le train va partir ! Bon voyage !

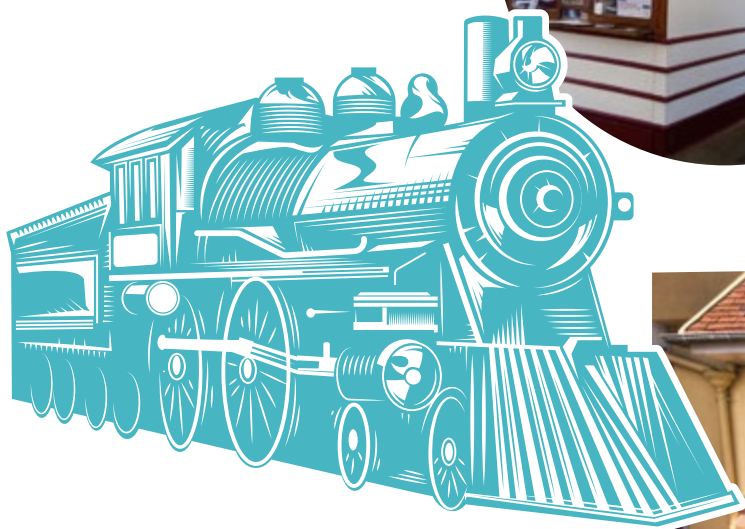
## The Eure Valley Railway

From Pacy-sur-Eure to Breuilpont or Cocherel, let yourself be transported into the vintage atmosphere of the railways and trains of yesteryear. As soon as you enter the station, discover the old-fashioned ticket offices, as well as the scales, machines, and coaches waiting for you on the platforms. All aboard, the train is leaving! Have a great trip!



## Die Euretal-Eisenbahn

Von Pacy-sur-Eure nach Breuilpont oder Cocherel, lassen Sie sich in die Vintage-Atmosphäre der Eisenbahnen und Züge vergangener Zeiten entführen. Sobald Sie den Bahnhof betreten, entdecken Sie die altmodischen Fahrkartenschalter, die Brückenwaage oder die Maschinen und Waggons, die Sie auf den Bahnsteigen erwarten. Bitte einsteigen, der Zug fährt ab! Schöne Fahrt!



## Musée de la mécanique naturelle

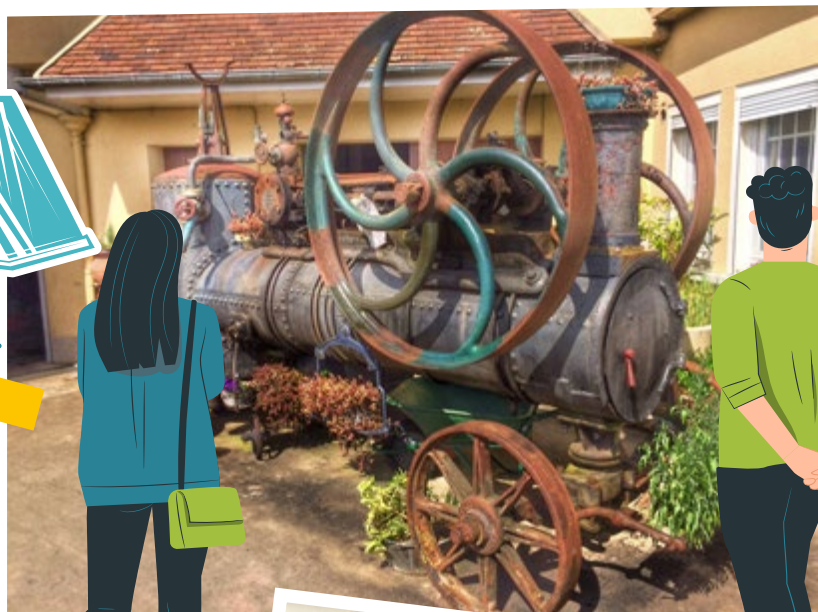
Moteurs à vapeur de la révolution industrielle, machines à combustion interne du début du XX<sup>ème</sup> siècle ou encore un moteur Diesel Carels 1908, le plus gros et plus ancien moteur en état de marche dans le monde... Cet étonnant musée, issu de la collection familiale de mécaniciens passionnés, constitue une visite originale à Giverny.

## Museum of Natural Mechanics

Steam engines from the industrial revolution, internal combustion machines from the beginning of the 20<sup>th</sup> century and even a Carels 1908 Diesel engine, the largest and oldest working engine in the world... This astonishing museum, from the family collection of devoted mechanics, certainly constitutes an original visit to Giverny.

## Museum der Naturmechanik

Dampfmaschinen aus der industriellen Revolution, Verbrennungsmotoren vom Anfang des 20. Jahrhunderts und ein Diesel-Carels-Motor von 1908, der größte und älteste funktionierende Motor der Welt... Dieses erstaunliche Museum aus der Familiensammlung passionierter Mechaniker ist ein origineller Besuch in Giverny.



Toutes les infos pratiques dans les rubriques « Patrimoine » & « Loisirs » du carnet d'adresses.  
Practical information can be found in the "Heritage" & "Leisure Activities" sections of the address book.  
Alle praktischen Informationen in den Abschnitten „Kulturerbe“ & „Freizeit“ des Adressbuchs.



*On se met au vert*

*We're going green*

*Wir begeben uns ins Grüne*





---

*Faites le plein d'énergie, sortez et évadez-vous en pleine nature ! Rando, VTT, kayak... une multitude d'activités vous attendent pour prendre une grande bouffée d'air frais en Nouvelle Normandie !*

---

*Recharge your batteries, get away from it all - choose nature! Hiking, mountain biking, kayaking... a whole host of activities await you to help you take a deep breath of fresh Nouvelle Normandie air!*

---

*Tanken Sie Energie, raus in die Natur! Wandern, Mountainbike, Kajak... Eine Vielzahl an Aktivitäten warten auf Sie, um Ihnen in der Nouvelle Normandie mal richtig die Lunge durchzublasen!*



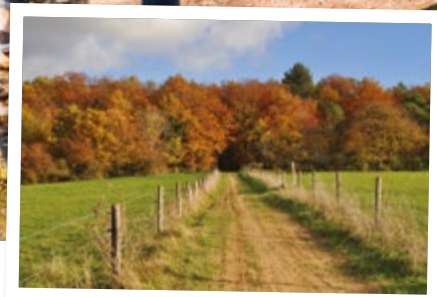


## Promenez-vous...

À pied ou à vélo, partez à la découverte des coteaux de la Seine, des plaines du Vexin normand, de la vallée de l'Eure, de nos campagnes et villages. Des escapades à pratiquer seul, ou à partager en famille ou entre amis !

### Vous recherchez :

- une petite balade tranquille, sur terrain plat, à faire avec de jeunes enfants ? Parc des bords de Seine à Vernon ou sur l'île des moulins à Pacy-sur-Eure. On vous suggère d'autres idées dans nos Bureaux d'Information Touristique !
- une option plus sportive, une vraie randonnée ? Découvrez nos sentiers incontournables !



## Let's go for a walk...

Whether on foot or by bike, explore the hillsides of the River Seine, the plains of Norman Vexin, the Eure valley, and our beautiful countryside and villages. Getaways to enjoy alone, or to share with family and friends!

### Are you looking for:

- a quiet stroll, on flat ground, to do with young children? A park on the banks of the River Seine in Vernon or on the Île des Moulins in Pacy-sur-Eure? Other ideas are available from our Tourist Information offices!
- a more energetic option, maybe a more strenuous hike? Take a look at our unmissable hiking trails.

## Gehen Sie spazieren...

Entdecken Sie zu Fuß oder mit dem Fahrrad die Hänge der Seine, die Ebenen des Vexin Normand, das Eure-Tal, unsere Landschaften und Dörfer. Ausflüge die man allein, mit der Familie oder mit Freunden unternehmen kann!

### Sie suchen nach:

- Einem kleinen gemütlichen Spaziergang mit Ihren kleinen Kindern auf ebenem Gelände? Park am Ufer der Seine in Vernon oder auf der Insel der Mühlen in Pacy-sur-Eure. Weitere Vorschläge können Sie in unseren Fremdenverkehrsbüros bekommen!
- Vielleicht suchen Sie nach etwas Sportlicherem oder nach einer richtigen Wanderung? Entdecken Sie unsere erlebniswerten Wanderwege



Une dizaine de boucles de 7 à 21 km en Nouvelle Normandie  
En vente dans nos Bureaux d'Information Touristique par pochette de 10 sentiers ou à l'unité

Ten loops of 7 to 21 km in Nouvelle Normandie.  
On sale in our Tourist Information offices.  
Available in packs of 10 trails, or individually

10 Wanderwege von 7 bis 21 km lang durch die Nouvelle Normandie.  
Erhältlich in unseren Fremdenverkehrsbüros als Mappe mit 10 Wanderrouten oder einzeln

Pour ne pas se perdre !  
So you don't get lost!  
Damit Sie sich nicht verlaufen!





## À bicyclette...

Montez sur votre vélo et pédalez le long d'une voie verte, d'une vélo-route ou encore d'une piste cyclable urbaine. N'hésitez pas à faire des détours et appréciez les paysages autrement...

### Voies vertes

Entre Vernon et Giverny, puis entre Gasny et Gisors, c'est l'Avenue verte London Paris !

### La Seine à vélo

Reliant Paris à la mer, la Seine à Vélo vous proposera bientôt une promenade agréable et relaxante au bord de l'eau. Vous pourrez alors passer sous les arches du vieux moulin de Vernon jusqu'à Château-Gaillard, en longeant la Seine sur les chemins de halage...

## By bike...

Get on your bike and cycle along a green way, a road-cycling route, or an urban cycle path. Don't hesitate to take a few detours to appreciate your surroundings in a different way ...

### Green ways

Between Vernon and Giverny, and then Gasny and Gisors, you'll find the London-Paris green avenue!

### The River Seine by bike

Linking Paris to the sea, the Seine à Vélo cycle path will soon be able to offer you a pleasant and relaxing bike ride along the water's edge.. You can then pass under the arches of the old mill in Vernon, along the Seine towpaths, to Château-Gaillard ...

## Mit dem Fahrrad...

Steigen Sie auf Ihr Fahrrad und radeln Sie entlang eines grünen Weges, einer Fahrradroute oder eines städtischen Radwegs. Machen Sie ruhig ein paar Umwege und entdecken Sie so die Landschaften neu...

### Grüne Wege

Zwischen Vernon und Giverny und dann Gasny und Gisors ist es die Avenue verte London-Paris!

### An der Seine entlang mit dem Fahrrad

Durch die Verbindung von Paris mit dem Meer bietet Ihnen die Seine per Fahrrad bald eine angenehme und entspannende Promenade am Wasser entlang. Sie können dann unter den Bögen der Alten Mühle von Vernon bis zum Château-Gaillard über die Leinpfade entlang der Seine fahren.



### Pratique

Où louer et faire réparer son vélo ?  
Rendez-vous dans la rubrique « Vélo » du carnet d'adresses.

### Practical tips

Where can I hire or repair my bike? See in the "Bike" section of the address book.

### Praktisches

Wo kann ich mein Fahrrad leihen oder reparieren lassen? Alle Informationen im Abschnitt „Freizeit“ des Adressbuchs.



## En selle !

Que vous soyez un cavalier novice ou plus expérimenté, guidez votre monture à travers les paysages de Nouvelle Normandie. Vos enfants vont a-do-rer les poneys et les chevaux !

### Saddle up!

Whether you are a novice or more experienced rider, guide your horse through the Nouvelle Normandie countryside. Your children will just L-O-V-E the ponies and horses!

### Hoch zu Ross!

Egal, ob Sie Anfänger oder erfahrener Reiter sind, führen Sie Ihr Reittier durch die Landschaften der Nouvelle Normandie. Ihre Kinder werden die Pferde und Ponys absolut TOLL finden!



## On se jette à l'eau !

Canoë-kayak, baignade, croisière ou encore pêche... Ici, l'eau, ça nous connaît !

## Let's jump in!

Canoeing, swimming, cruising or even fishing... Here, water is our best friend!

## Und hier der Tipp für Wasserratten!

Kanufahren, Schwimmen, Cruisen oder Angeln... Hier kennen wir uns mit Wasser aus!



## Canoe-kayak, stand-up paddle, voile



Vous êtes plutôt voile ou pagaie ? Profitez de l'eau sur l'un de nos trois axes navigables avec nos professionnels spécialisés !

### La Seine sera parfaite si vous souhaitez...

- de grands espaces
- faire de la voile
- être impressionné par ses rivages qui ont inspiré tant d'artistes

### Choisissez l'Eure si vous voulez...

- faire une virée bucolique
- découvrir de jolies maisons proches de l'eau
- profiter des paysages formés par les méandres de cette rivière étroite.

### Idéal sur l'Epte...

- si vous souhaitez faire une sortie au plus près de la nature
- pour pagayer sur un cours d'eau étroit et sauvage



## Canoeing, stand-up paddle, sailing

Do you prefer sailing or paddling? Enjoy one of our three waterways with our specialised professionals!

### The River Seine could be the perfect option if you are looking for...

- large spaces
- sailing
- to be impressed by its shores which have inspired so many artists

### Choose the River Eure if you want...

- a rustic experience
- to admire the beautiful houses on the banks of the river
- to enjoy the landscapes formed by this meandering narrow river.

### The River Epte is ideal if you want...

- a nature-inspired outing
- to paddle down a narrow and wild water course

## Kanufahren, Stand-Up-Paddle, Segeln

Sind Sie Segler oder Paddler? Genießen Sie das Wasser auf einem unserer drei Wasserwege mit unseren spezialisierten Profis!

### Die Seine bietet sich geradezu an wenn Sie:

- große Weiten suchen
- segeln möchten
- beeindruckt werden möchten von den Ufern, die so viele Künstler inspiriert haben

### Wählen Sie die Eure wenn...

- Sie eine kleine idyllische Spritztour machen möchten
- entlang des Wassers schöne Häuser entdecken möchten
- die Landschaften genießen möchten, die von den Schleifen dieses schmalen Flusses geformt wurden.

### Ideal auf der Epte...

- Wenn Sie einen Ausflug in die Natur vorziehen
- beim Paddeln auf einem engen und wilden Fluss



## Baignade

Pourquoi ne pas faire trempette lorsque le soleil pointe le bout de son nez ? Pour se muscler ou se détendre, pensez aux piscines et centres aquatiques. Hop, on prépare son maillot et sa serviette !



### Swimming

Why not take a dip when the sun is shining? Whether you want a real fitness workout or time to relax, take a look at our swimming pools and aquatic centres. Let's go, pack your swimsuit and towel!

### Schwimmen

Warum nicht ein Bad nehmen, wenn die Sonne rauskommt? Um die Muskeln aufzubauen oder zu entspannen, denken Sie an die Schwimmbäder und Wassersportzentren. Los los, schnell den Badeanzug und das Handtuch in die Tasche!



## Croisières sur la Seine

Vous rêvez d'un moment calme sur l'eau ? Vous, ce dont vous avez envie, c'est de partager un moment privilégié en famille ou entre amis, et de découvrir les rivages de la Seine ? Alors grimpez à bord d'un petit bateau (parfois privatisé rien que pour vous) et appréciez !



### Seine cruises

Are you dreaming of a quiet moment on the water? Do you long to share a special moment with family or friends, and discover the banks of the River Seine? If so, climb aboard a small boat (sometimes chartered just for you) and enjoy!

### Kreuzfahrten auf der Seine

Sie träumen von einem ruhigen Moment auf dem Wasser? Sie möchten einen besonderen Moment mit der Familie oder Freunden teilen und die Ufer der Seine entdecken? Dann steigen Sie an Bord eines kleinen Bootes (manchmal nur für Sie privatisiert) und genießen Sie es!



Le savez-vous ?

Les grands bateaux que vous pouvez voir sur les quais de Vernon et des Andelys proposent des croisières de plusieurs jours, au départ de Paris ou Honfleur.



### Did you know?

The large boats that you can see on the quays in Vernon and Les Andelys offer cruises lasting several days, starting from Paris or Honfleur.

### Wussten Sie schon?

Die großen Schiffe, die Sie an den Kais von Vernon und Les Andelys sehen können, bieten mehrtägige Kreuzfahrten an, die von Paris oder Honfleur aus starten.



## Insolite & sensations fortes

Vous cherchez à visiter la Normandie autrement ? Vous êtes adepte de fun et d'adrénaline ? Réveillez l'aventurier qui sommeille en vous et réservez l'activité qui vous correspond !

### Original & thrill-seeking activities

Are you looking for a different kind of experience in Normandy? Are you a fun and adrenalin junkie? Wake up your inner daredevil and book an activity!

### Außergewöhnlich & spannend

Möchten Sie die Normandie mal anders entdecken? Sind Sie ein Fan von Spaß und Adrenalin? Rütteln Sie den Abenteurer in Ihnen wach und reservieren Sie die Aktivität, die zu Ihnen passt!



### Une vue à couper le souffle !

Si vous n'avez pas le vertige, prenez de la hauteur avec un baptême de l'air en avion, en ULM, ou en montgolfière ! Près des Andelys, les falaises sur les coteaux de la Seine sont également un super spot pour les mordus d'escalade !

### Breathtaking views!

If you are not afraid of heights, take to the skies with a maiden flight by plane, microlight, or hot air balloon! Near Les Andelys, the cliffs by the River Seine are also a great spot for climbing enthusiasts!

### Ein atemberaubender Ausblick!

Wenn Sie keine Höhenangst haben, machen Sie einen Flug in einem Flugzeug, einem Ultraleichtflugzeug oder einem Heißluftballon! In der Nähe von Les Andelys sind die Klippen an den Hängen der Seine auch ein großartiger Ort für Kletterer!

### S.p.o.t. p.h.o.t.o.

#### Le moulin de Fourges

Sur les bords de l'Epte, il constitue une étape incontournable pour tous les amateurs de photo. Cliché bucolique garanti !

### P.h.o.t.o. o.p.p.o.r.t.u.n.i.t.y.

#### Le moulin de Fourges (Fourges Mill)

On the banks of the River Epte, this is an essential stopping point for photography enthusiasts. Rustic shots guaranteed!

### F.o.t.o.s.p.o.t.

#### Die Mühle Fourges

Am Ufer der Epte gelegen, ist sie ein unumgänglicher Halt für alle Fotofans. Idyllische Aufnahmen garantiert!





## Voyages à bord... du temps !

Pour remonter le temps et découvrir le patrimoine de Vernon à Giverny ou encore les paysages de la vallée de l'Eure, montez à bord d'un petit train touristique.

Vous préférez « retourner vers le futur » ? Embarquez dans la célèbre Delorean, 88 miles à l'heure et hop, direction le futur !

### All aboard!

To go back in time and discover the heritage of Vernon or Giverny, or the beautiful landscapes of the Eure valley, take a ride on the small tourist train.

Or do you prefer to "go back to the future"? In which case, take a ride in the famous Delorean sports car; 88 miles an hour and hey presto, the future awaits you!

### Reisen an Bord... der Zeit!

Um eine Reise in die Vergangenheit zu unternehmen und das Erbe von Vernon bis Giverny oder die Landschaften des Eure-Tals zu entdecken, steigen Sie in einen kleinen Touristenzug ein.

Sie möchten lieber „zurück in die Zukunft“? Steigen Sie ein in den berühmten Delorean, 88 Meilen pro Stunde und ab in die Zukunft!



## Wouaf !

Le meilleur ami de l'homme est un super pote pour les activités insolites ! Toujours partant, il vous fait découvrir les cani-sports et même les balades en traineaux.

### Wow!

Man's best friend is a great buddy for more original activities! Always game, he'll take you on a journey to discover canine sports and even sleigh rides.

### Wau-wau!

Der beste Freund des Menschen legt sich für Sie bei den außergewöhnlichen Aktivitäten ins Zeug! Immer bereit, können Sie mit ihm den Hundesport und sogar das Schlittenfahren entdecken.



Toutes les infos pratiques dans la rubrique « Loisirs » du carnet d'adresses.

Practical information can be found in the "Leisure Activities" section of the address book.

Alle praktischen Informationen im Abschnitt „Freizeit“ des Adressbuchs.

Partagez vos plus beaux clichés sur les réseaux sociaux avec...

Share your best shots on social networks using the following hashtag:

Teilen Sie Ihre besten Aufnahmen in sozialen Netzwerken mit...



# Made in Normandie

*Camembert, pommes, crème fraîche, cidre...  
En Normandie, on sait faire plaisir aux  
gourmands avec des produits de qualité,  
préparés et accommodés avec soin.*

Sur les marchés, sur les cartes des restaurants ou directement chez nos producteurs locaux, laissez-vous tenter par les incontournables produits normands !

## Jours de marché

Fruits, légumes, viande, poisson, produits laitiers, boissons et gourmandises locales... Venez remplir votre panier sur les étals de nos marchés normands !

- Le mercredi : Vernon
- Le jeudi : Pacy-sur-Eure
- Le samedi : Gasny, Vernon, Les Andelys et Écos/Vexin-sur-Epte (marché de producteurs le 1<sup>er</sup> samedi du mois)
- Le dimanche : Ménilles et Vernon (Vernonnet)





*Camembert, apples, crème fraîche, cider...  
In Normandy, we know how to indulge food lovers.  
Our region offers a range of quality-made products.*

Whether on the markets, on restaurant menus or direct from our local producers, let yourself be tempted by our unmissable Normandy products!

### *Market days*

Fruits, vegetables, meat, fish, dairy products, drinks, and local delicacies... Come and fill your basket at our Normandy markets!

- Wednesday: Vernon
- Thursday: Pacy-sur-Eure
- Saturday: Gasny, Vernon, Les Andelys and Écos/Vexin-sur-Epte (local producers' market on the 1<sup>st</sup> Saturday of each month).
- Sunday: Ménilles and Vernon (Vernonnet)

*Camembert, Apfel, frische Sahne, Cidre...  
In der Normandie weiß man, wie man Feinschmecker  
mit Qualitätsprodukten erfreut, die mit Sorgfalt zube-  
reitet und angerichtet werden.*

Lassen Sie sich auf den Märkten, auf den Speisekarten der Restaurants oder direkt bei unseren lokalen Erzeugern von den unwiderstehlichen normannischen Produkten verführen!

### *Markttage*

Obst, Gemüse, Fleisch, Fisch, Milchprodukte, Getränke und lokale Köstlichkeiten... Kommen Sie und füllen Sie Ihren Korb an den Ständen unserer normannischen Märkte!

- Mittwochs: Vernon
- Donnerstags: Pacy-sur-Eure
- Samstags: Gasny, Vernon, Les Andelys et Écos/Vexin-sur-Epte (Bauernmarkt am 1. Samstag im Monat)
- Sonntags: Ménilles und Vernon (Vernonnet)





*La pomme...  
et ses dérivés !*

En Normandie, c'est le fruit sacré, le symbole de toute une région ! Ici, une poignée de producteurs transforment pour vous le fruit de leurs vergers. La pomme, c'est aussi la base de nombreuses spécialités et recettes normandes : le cidre bien-sûr, le jus de pommes, la tarte aux pommes (et tarte normande) mais aussi de la confiture, des gelées, des jus pétillants sans alcool...

*The apple... and all that comes from it!*

In Normandy, the apple is a sacred fruit, symbolic of the entire region! Here, a handful of producers process the fruits from their orchards, just for you. The apple also forms the basis of many Normandy specialties and recipes: cider, of course, as well as apple juice, apple pie (and Normandy pie) but also jam, jellies, and sparkling alcohol-free juices...



*Der Apfel... und seine Ableitungen!*

In der Normandie ist er die heilige Frucht, das Symbol einer ganzen Region! Hier verwandeln eine Handvoll Erzeuger die Früchte ihrer Obstgärten für Sie. Der Apfel ist auch die Grundlage vieler normannischer Spezialitäten und Rezepte: natürlich Cidre, Apfelsaft, Apfelkuchen (und Tarte Normande), aber auch Marmelade, Gelees, alkoholfreie prickelnde Säfte...

*Vive les abeilles !*

Nos apiculteurs passionnés élèvent ces drôles de petites bêtes et nous régaleront avec leurs miels de printemps, de tilleul, de châtaignier, gelée royale, propolis, pain d'épices...



*Long live the bees!*

Our passionate beekeepers raise these funny little creatures and treat us with their spring, lime-flower, and chestnut honeys, as well as a selection of royal jelly, propolis and gingerbread...

*Lang lebe die Biene!*

Unsere leidenschaftlichen Imker ziehen diese lustigen kleinen Biennen auf und verwöhnen uns mit ihrem Frühlingshonig, Lindenhonig, Kastanienhonig, Gelée Royale, Propolis, Lebkuchenhonig...



*Fruité*

Envie d'une petite bouchée sucrée aux amandes et à la cerise ? Testez les Giverny Cherry.

Cake à l'orange, biscuits à la châtaigne, caramels au yuzu... Les Gourmandises de Giverny, de fabrication artisanale, s'inspirent des recettes de Claude Monet, le plus gourmet des impressionnistes.

Le noyau de Vernon est une liqueur délicate fabriquée à base de noyaux de cerise.\*

*A fruity delight*

Fancy a sweet taste of almonds and cherries? Try the Giverny Cherry. Orange cake, chestnut cookies, yuzu caramels... The artisan made Giverny delicacies are inspired by the recipes of Claude Monet, the most gourmet of all the Impressionist painters.

Le noyau de Vernon is a delicate liqueur made from cherry kernels.\*

*Fruchtig*

Lust auf einen leckeren Happen mit Mandeln und Kirschen? Probieren Sie die Giverny Cherry.

Orangenkuchen, Kastanienkekse, Yuzu-Karamellen... Les Gourmandises de Giverny, von Hand gemacht, sind inspiriert von den Rezepten von Claude Monet, dem kulinarischsten der Impressionisten.

Der Noyau de Vernon ist ein delikater Likör, der aus Kirschkernen hergestellt wird.\*





## Une petite mousse

Vous souhaitez goûter une bière artisanale locale ? Autour de Vernon, Les Andelys et en vallée d'Eure, plusieurs brasseurs produisent avec passion des bières normandes. Blonde, brune ou ambrée, il y en a pour tous les goûts !\*

## A little bit of head

Would you like to taste a local craft beer? Around Vernon, Les Andelys and in the Eure valley, several brewers are passionate about producing Normandy beers. Pale ales, stouts, amber beers... there's something for everyone!\*

## Ein kleines Bierchen

Möchten Sie ein lokales und handwerklich hergestelltes Bier kosten? Rund um Vernon, Les Andelys und im Eure-Tal produzieren mehrere Brauer mit Leidenschaft normannische Biere. Helles, dunkles oder Amberbier, es ist für jeden Geschmack etwas dabei!\*

\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.  
\*Excessive consumption of alcohol is harmful to your health. Consume in moderation.  
\*Alkoholmissbrauch ist gefährlich für Ihre Gesundheit, konsumieren Sie in Maßen.



## Produits fermiers

« C'est fait dans l'Eure »

La plateforme en ligne dédiée aux circuits courts dans le département ! Producteurs, points de vente et paniers fermiers, retrouvez toutes les infos pour vous ravitailler en produits locaux.

Retrouvez également de bons produits normands dans les boutiques de nos Offices de Tourisme à Vernon, Les Andelys et Pacy-sur-Eure !

[cestfaitdansleure.fr](http://cestfaitdansleure.fr)



## Farm products

"C'est fait dans l'Eure"

The online platform dedicated to short local supply chains! Producers, retail outlets and farmers' baskets; find all the information you need to stock up on local products.

You can also find quality Normandy products in our Tourist Office boutiques in Vernon, Les Andelys and Pacy-sur-Eure!

[cestfaitdansleure.fr](http://cestfaitdansleure.fr)

## Produkte vom Bauernhof

„C'est fait dans l'Eure“

Diese Online-Plattform ist den kurzen Absatzwegen im Departement gewidmet! Erzeuger, Verkaufsstellen und Ab-Hof-Körbe, Sie finden alle Informationen, die Sie benötigen, um sich mit lokalen Produkten einzudecken.

Sie können die guten normannischen Produkte auch in den Shops unserer Fremdenverkehrsbüros in Vernon, Les Andelys und Pacy-sur-Eure finden.

Website: [cestfaitdansleure.fr](http://cestfaitdansleure.fr)



## J'ai faim !

C'est l'heure de passer à table ! Que vous cherchiez une adresse pour manger sur le pouce, un resto traditionnel, des saveurs exotiques ou encore une table d'exception, nous avons ce qu'il vous faut pour satisfaire votre estomac. Bon appétit !

## I'm hungry!

It's time to eat! Whether you are looking for a place to eat while on the go, a traditional restaurant, exotic flavours or even an exceptional dining experience, we have everything you need to satisfy your hunger. Enjoy your meal!

## Ich habe Hunger!

Es ist Zeit zum Essen! Ob Sie einen schnellen Happen, ein traditionelles Restaurant, exotische Geschmacksrichtungen oder einen außergewöhnlichen Tisch suchen, wir haben, was Sie brauchen, um Ihren Magen zu befriedigen. Guten Appetit!

Toutes les infos pratiques dans les rubriques « Terroir » & « Restaurants » du carnet d'adresses.  
Practical information can be found in the "Territory" & "Restaurants" sections of the address book.  
Alle praktischen Informationen in den Abschnitten „Terroir“ & „Restaurants“ des Adressbuchs.



# *Y'r pleut ! Que faire ?*

*It's raining! What is there to do?*

*Es regnet! Was nun?*



*Il paraît qu'il pleut parfois en Normandie... mais ne vous laissez pas abattre.  
On ne manque pas d'idées pour vous occuper à l'abri en cas de météo capricieuse !*

## *Patrimoine*

Quelques gouttes commencent à tomber... Évidemment, les découvertes en plein air tombent à l'eau, mais nos musées, châteaux et édifices religieux vous réservent de belles surprises ! Notre sélection pour rester au sec :

- **aux Andelys** : le musée Nicolas Poussin, l'église Saint-Sauveur et la collégiale Notre-Dame
- **à Bueil (vallée d'Eure)** : le musée du cinéma et de la photographie Jean Delannoy
- **à Giverny** : le musée des impressionnistes Giverny et le musée de la mécanique naturelle
- **à Vernon** : le château de Bizy, le musée de Vernon et la collégiale Notre-Dame





*Sometimes it rains in Normandy... but don't let that get you down. There's no shortage of ideas to keep you occupied in the event of bad weather!*

## *Heritage*

A few drops of rain are starting to fall ... Obviously, outdoor discoveries are always a hit, but our museums, castles and religious buildings also have some great surprises in store for you! Our selection to stay dry:

- in Les Andelys: the Nicolas Poussin Museum, the Saint-Sauveur Church and the Collegiate Church of Notre-Dame
- in Bueil (Eure valley): the Jean Delannoy Museum of Cinema and Photography
- in Giverny: the Giverny Museum of Impressionisms and the Museum of Natural Mechanics
- in Vernon: the Château de Bizy, the Museum of Vernon and the Collegiate Church of Notre-Dame

*Es heißt, in der Normandie soll es manchmal regnen... Kein Grund aufzugeben! Wir haben viele tolle Ideen, wo Sie bei launischem Wetter im Trockenen bleiben!*

## *Kulturerbe*

Es tröpfelt ein wenig... Natürlich kommen Entdeckungen im Freien nicht in Frage, aber unsere Museen, Schlösser und religiöse Gebäude halten einige schöne Überraschungen für Sie bereit! Unsere Auswahl, um im Trockenen zu bleiben:

- in Les Andelys: das Museum Nicolas Poussin, die Kirche Saint-Sauveur und die Stiftskirche Notre-Dame
- in Bueil (Eure-Tal): das Film- und Fotomuseum Jean Delannoy
- in Giverny: das Museum der Impressionisten Giverny und das Museum für Naturmechanik
- in Vernon: das Schloss von Bizy, das Museum von Vernon und die Stiftskirche Notre-Dame





## Un peu de culture !

### Soirée spectacle

Chanter lors du concert de son artiste préféré, s'émuouvoir avec une pièce de théâtre ou même se tordre de rire devant un humoriste, le rendez-vous est pris dans les centres culturels de Vernon et Saint-Marcel. Plus confidentiels mais tout aussi captivants, de nombreuses associations programment également des spectacles dans des petites salles.

Retrouvez-les dans la rubrique agenda sur [www.nouvelle-normandie-tourisme.com](http://www.nouvelle-normandie-tourisme.com)



## A little culture!

### Evening shows

Fancy a sing-along during your favourite artist's concert, being moved by a theatrical performance, or even having a good laugh with some stand-up comedy? In which case, the cultural centres in Vernon and Saint-Marcel are the places to be. More intimate but just as captivating, many associations also schedule shows in smaller venues.

Find them in the agenda section on [www.nouvelle-normandie-tourisme.com](http://www.nouvelle-normandie-tourisme.com)

## Ein wenig Kultur!

### Abendveranstaltung

Bei einem Konzert Ihres Lieblingskünstlers mitsingen, sich von einem Theaterstück bewegen lassen oder sogar lauthals über einen Komiker lachen, der Treffpunkt befindet sich in den Kulturzentren von Vernon und Saint-Marcel. Etwas vertraulicher, aber genauso fesselnd, programmieren viele Vereine auch Shows in kleinen Veranstaltungsorten.

Sie finden sie im Bereich Veranstaltungen auf [www.nouvelle-normandie-tourisme.com](http://www.nouvelle-normandie-tourisme.com)



## On se fait une toile ?

Film d'animation, drame, comédie, blockbuster ou encore documentaire... vous avez le choix pour voir un bon film sur grand écran dans les salles obscures des Andelys et de Vernon. Alors, petit ou grand le seau de popcorn ?

## Shall we go to a movie?

Animated films, dramas, comedies, blockbusters or even documentaries ... you have the option of watching a good film on the big screen in the Les Andelys and Vernon movie theatres. So how big or small is the popcorn bucket?

## Wie wär's mit Kino?

Animationsfilm, Drama, Komödie, Blockbuster oder Dokumentarfilm... Sie haben die Wahl, einen guten Film auf der großen Leinwand in den dunklen Räumen von Les Andelys und Vernon zu sehen. Nun? Große oder kleine Portion Popkorn?

## Pause Lecture

Envie de vous évader ? « Une bibliothèque, c'est un des plus beaux paysages du monde. » (Jacques Sternberg). Partez en expédition dans les rayons des bibliothèques et cherchez le livre qui vous fera voyager ou vous occupera quelques heures.

Psst, consultez la rubrique agenda sur [www.nouvelle-normandie-tourisme.com](http://www.nouvelle-normandie-tourisme.com), les médiathèques proposent de nombreuses animations, ateliers, conférences etc. pour petits et grands !



## A reading break

Looking for a means of escape? "A library is one of the most beautiful landscapes in the world." (Jacques Sternberg). Go on a library shelf expedition and look for the book to take you away from it all or simply keep you occupied for a few hours.

Psst consult the agenda section on [www.nouvelle-normandie-tourisme.com](http://www.nouvelle-normandie-tourisme.com). The media libraries offer numerous activities, workshops, and conferences, etc. for the young and old!

## Lesestunde

Lust auf woanders? „Eine Bibliothek ist eine der schönsten Landschaften der Welt.“ (Jacques Sternberg). Gehen Sie auf eine Bibliotheksreise und suchen Sie das Buch, das Sie auf eine Reise mitnimmt oder Sie für ein paar Stunden in seinen Bann zieht.

Schauen Sie in in der Rubrik Veranstaltungen auf [www.nouvelle-normandie-tourisme.com](http://www.nouvelle-normandie-tourisme.com) nach, die Mediatheken bieten viele Veranstaltungen, Workshops, Konferenzen etc. für Jung und Alt!



## Ne soyez pas mauvais joueur !

Vous cherchez à vous détendre et rigoler en famille ou entre amis ? Les traditionnels billard et bowling ont toujours autant de succès !

Vous avez le goût de la compétition et vous faites preuve d'une certaine agilité ? Équipez-vous d'un gilet et d'un pistolet laser et défiez vos adversaires au lasergame !

Vous avez toujours rêvé de devenir enquêteur ? Essayez-vous aux Escape Game ! Explorez et cherchez des indices avant de pouvoir résoudre ces casse-têtes. Attention, vos cerveaux seront mis à rude épreuve.



## Don't be a bad loser!

Are you looking to unwind and have a laugh with family and friends? Traditional billiards and bowling are still immensely popular!

Do you have a taste for competition or possess a certain agility? Equip yourself with a vest and laser gun and challenge your opponents with Lasergame!

Have you always dreamed of becoming an investigator? Try your hand at Escape Game! Explore and look for clues before you can solve these puzzles. Be careful, your brains will certainly be put to the test.

## Seien Sie kein Spielverderber!

Wollen Sie sich entspannen oder mit der Familie oder Freunden lachen und Spaß haben? Die traditionellen Billard und Bowling sind immer wieder ein großer Hit!

Sie haben eine Vorliebe für den Wettbewerb und eine gewisse Wendigkeit? Rüsten Sie sich mit einer Weste und einer Laserpistole aus und fordern Sie Ihre Gegner zu einem Lasergame heraus!

Wollten Sie schon immer mal Ermittlungen leiten? Probieren Sie Escape Game aus! Erkunden Sie die Umgebung und suchen Sie nach Hinweisen, bevor Sie die Rätsel lösen können. Achtung, hier wird das Gehirn stark beansprucht.

## L'Art et la manière

Peinture, sculpture, gravure, dessin, musique... Révélez votre talent ! Cours particuliers ou en groupe, ateliers d'initiation pour petits et grands, peinture en plein air, perfectionnement technique, enregistrement sonore. De quoi développer la création sur cette terre d'artistes !

## Art and style

Painting, sculptures, engraving, drawing, music... Reveal your talent for everyone to see! Private or group lessons, introductory workshops for the young and old, outdoor painting, technical improvement, sound recording. Enough to develop your own creation in a world of artists!

## Kunst und wie sie entsteht

Malerei, Bildhauerei, Gravur, Zeichnung, Musik... Zeigen Sie Ihr Talent! Einzel- oder Gruppenunterricht, Einführungsworkshops für Jung und Alt, Malen im Freien, technische Verbesserungen, Tonaufnahmen. Genug, um in dieser Künstlergegend die Kreation voranzutreiben!

Toutes les infos pratiques dans les rubriques « Patrimoine » & « Loisirs » du carnet d'adresses.  
Practical information can be found in the "Heritage" & "Leisure Activities" sections of the address book.  
Alle praktischen Informationen in den Abschnitten „Kulturerbe“ & „Freizeit“ des Adressbuchs.







À **Giverny**, entrez dans l'univers impressionniste de Claude Monet. Là, laissez-vous émerveiller par sa maison et les jardins qui l'ont tant inspiré.

Promenez-vous ensuite dans ce joli village typique, entre boutiques et galeries. Ne manquez sous aucun prétexte (!) l'exposition du musée des impressionnistes Giverny.

Après le déjeuner, **Vernon** vous attend à moins de 5 km. Sur le chemin, arrêtez-vous pour prendre votre photo du Vieux Moulin - un incontournable ! Traversez la Seine et profitez du circuit touristique pour découvrir la collégiale Notre-Dame, la tour des Archives et les maisons à colombages.

En option, la visite du musée.

1 D a y

A getaway between Giverny and Vernon

Visit **Giverny** and enter the impressionist world of Claude Monet. While there, be amazed by his house and gardens, the inspiration behind much of his work.

Then take a walk in this pretty quintessential village and discover its array of shops and galleries. Don't miss (!) the exhibition at the Giverny Museum of Impressionisms.

After lunch, **Vernon** is less than 5km (3 miles) away. On the way, stop to take a photo of the Old Mill - an absolute must! Cross the Seine river and take advantage of the tourist circuit to discover the Collegiate Church of Notre-Dame, the Archives Tower, and the timber-frame houses.

If you have time, you can even visit the museum.

1 T a g

Ausflug zwischen Giverny und Vernon

In **Giverny** betreten Sie die impressionistische Welt von Claude Monet. Lassen Sie sich hier von seinem Haus und den Gärten, die ihn so sehr inspiriert haben, entzücken.

Danach ein kleiner Bummel durch diese schöne typische Ortschaft, zwischen Boutiquen und Galerien. Versäumen Sie auf keinen Fall (!) die Ausstellung im Museum der Impressionisten Giverny.

Nach dem Mittagessen, werden Sie im weniger als 5 km entfernten **Vernon** erwartet. Auf dem Weg dorthin, halten Sie die Alte Mühle im Bild fest, ein absolutes Muss! Überqueren Sie die Seine und genießen Sie diesen Rundgang, um die Stiftskirche Notre-Dame, den Archivturm und die Fachwerkhäuser zu entdecken, Wahlweise können Sie das Museum besuchen.



**1****J****o****u****r**

# en famille en Nouvelle Normandie

Planifiez votre séjour avec le carnet d'adresses et retrouvez nos suggestions grâce à ce pictogramme

Plan your stay with our address book and use our pictogram for suggestions.

Planen Sie Ihren Aufenthalt mit dem Adressbuch und finden Sie unsere Vorschläge mit diesem Piktogramm.



Les enfants sont debout, habillés et rassasiés ? La journée peut commencer !

Direction le musée de **Vernon** et sa surprenante salle d'art animalier. De nombreux tableaux et sculptures d'animaux vous y attendent. Louez ensuite des vélos et partez en virée sur les bords de Seine. Rafraîchissant, n'est-ce pas ? Voies protégées pour vos petits cyclistes sur les deux rives.

Rejoignez en voiture **Les Andelys** pour un véritable plongeon dans l'Histoire ! Château-Gaillard, célèbre forteresse de Richard Cœur de Lion, se dresse devant vous, dominant la Seine. Découvrez les secrets du château et du Moyen Âge pendant un campement ou une visite famille (selon programmation) !

En option, une balade numérique insolite des Andelys.

## **1**, **D**<sub>2</sub>, **a**, **y**<sub>4</sub> family outing

Are the children up, dressed and fed? Let the day begin!

Head to the **Vernon** museum and its surprising animal art gallery. Many paintings and animal sculptures await you. Then hire some bikes and go on a trip along the banks of the River Seine. Refreshing, isn't it? Both banks have cycle lanes making them perfect for younger cyclists.

Drive to **Les Andelys** for a real plunge into history! The Château-Gaillard, famous fortress of Richard the Lionheart, towers above you, overlooking the River Seine. Discover the secrets of the castle and the Middle Ages during a camping stay or family visit (depending on the schedule)!

As an option, why not take an unusual virtual walk around Les Andelys.

## **1**, **T**<sub>1</sub>, **a**<sub>1</sub>, **g**<sub>2</sub> mit Familie

Sind die Kinder schon wach, angezogen und satt? Dann kann der Tag losgehen!

Es geht zum Museum von **Vernon** und seinem Tierkunstsaal. Dort erwarten Sie zahlreiche Bilder und Skulpturen. Danach mieten Sie Fahrräder an und machen eine Radtour an den Ufern der Seine entlang. Das riecht nach frischer Brise, nicht wahr? Die Radwege sind auf beiden Ufern der Seine für die kleinen Radfahrer gesichert.

Mit dem Auto geht's dann nach **Les Andelys** zu einem Abstecher in die Vergangenheit. Die berühmte Festung von Richard Löwenherz, Château-Gaillard, ragt hier erhaben an der Seine empor. Entdecken Sie die Geheimnisse der Burg und des Mittelalters während eines Camps oder eines Familienbesuchs (je nach Programm)!

Als Option, eine ungewöhnliche digitale Tour durch Les Andelys.



**J<sub>8</sub> o<sub>1</sub> u<sub>1</sub> r<sub>1</sub> 1<sub>1</sub>**

Commencez votre week-end en sillonnant **Vernon** grâce au circuit touristique. Ne manquez pas la collégiale Notre-Dame, la tour des Archives ou les maisons à pans de bois. Profitez-en pour passer au marché et faire les boutiques. Le samedi matin, c'est l'effervescence en centre-ville !

Réservez votre après-midi pour **Giverny** et entrez dans l'univers de Claude Monet. Dans tout le village, boutiques, galeries d'art et musées ne manqueront pas de vous ravir mais le passage obligé, c'est la demeure du peintre. Maison ultra-colorée, jardins luxuriants et jeux de lumière sur l'étang des nymphéas : laissez-vous impressionner !

**J<sub>8</sub> o<sub>1</sub> u<sub>1</sub> r<sub>1</sub> 2<sub>2</sub>**

Dimanche matin, direction le château de Bizy (ses écuries et son vaste parc à l'anglaise) à **Vernon**. Vous ne trouvez pas qu'il a un petit air du château de Versailles ?

L'après-midi, rendez-vous **aux Andelys** où se dresse Château-Gaillard, l'incontournable forteresse de Richard Cœur de Lion. Vivez une expérience originale avec une balade numérique de Château-Gaillard et du Petit-Andely (au départ du château ou de l'Office de Tourisme).

Si vous préférez vous dépenser, partez en randonnée sur les sentiers du Mont Pivin, au départ de l'ancien hôpital Saint-Jacques.





## W e e k e n d *A best-of visit in just two days!*

### Day 1

Start your weekend on the tourist circuit, by travelling through **Vernon**. Don't miss the Collegiate Church of Notre-Dame, the Archives Tower, and the timber-frame houses. Take the opportunity to visit the market and shops. The city centre is truly buzzing on Saturday mornings!

Save your afternoon for visiting **Giverny** and the world of Claude Monet. The village and its shops, art galleries and museums are sure to delight you, but the real must-see is the painter's home. A super-colourful house, lush gardens, and beautiful lighting effects on the water lily pond: let yourself be bowled over!

### Day 2

On Sunday morning, head to **Vernon** and the Château de Bizy (its stables and vast English-style park). Don't you think it looks like the Palace of Versailles?

In the afternoon, head to **Les Andelys** where you'll find Château-Gaillard, the unmissable fortress of Richard the Lionheart. Enjoy a different kind of experience with a virtual walk around Château-Gaillard and Petit-Andely (leaving from the castle or Tourist Office).

If you prefer a bit of exercise, go for a hike along the Mont Pivin trails which leave from the former Saint-Jacques hospital.



## W o c h e n e n d e *Das Wesentliche in zwei Tagen!*

### Tag 1

Beginnen Sie Ihr Wochenende mit der Erkundung von **Vernon** dank des touristischen Rundgangs. Versäumen Sie nicht die Stiftskirche Notre-Dame, den Archivturm oder die Fachwerkhäuser. Nutzen Sie die Gelegenheit aus, über den Markt zu gehen oder in den Boutiquen zu stöbern. Samstagmorgens ist im Stadtzentrum das Leben voll im Gange!

Reservieren Sie sich den Nachmittag für **Giverny** und tauchen Sie ein in die Welt von Claude Monet. Überall im Ort gibt es Geschäfte, Kunstgalerien und Museen, die Sie begeistern werden, aber ein Muss ist das Haus des Malers. Ein farbenfrohes Haus mit luxuriösen Gärten und Lichtspiel auf dem Seerosenteich: Lassen Sie sich beeindruckten!

### Tag 2

Am Sonntagmorgen geht es nach **Vernon** zum Château de Bizy (mit seinen Stallungen und dem großen englischen Park). Finden Sie nicht, dass das Schloss ein bisschen dem Schloss von Versailles ähnelt?

Am Nachmittag besichtigen Sie **Les Andelys**, wo das Château-Gaillard errichtet wurde, die sehenswerte Festung von Richard Löwenherz. Genießen Sie ein neuartiges Erlebnis mit einer digitalen Tour durch Château-Gaillard und Petit-Andely (ab dem Schloss oder dem Fremdenverkehrsamt).

Wenn Sie mehr zu den Sportlichen gehören, dann ist eine Wanderroute über die Pfade des Mont Pivin angesagt, die am alten Saint-Jacques-Krankenhaus startet.





## Jour 1 à Vernon

Ce premier jour, prenez le temps d'apprécier Vernon. Promenez-vous au gré de vos envies ou en suivant le circuit touristique, de la place Barette (mairie, collégiale) au mythique Vieux Moulin, en passant par la tour des Archives. Laissez-vous charmer par l'authenticité de ces ruelles médiévales et maisons à pans de bois.

Sur le chemin, faites halte au musée qui fait la part belle aux impressionnistes et ne manquez pas sa salle d'art animalier et son cabinet de dessins.

Après le déjeuner, rejoignez le château de Bizy. Par son élégance, il vous fera certainement penser au château de Versailles, dont il est inspiré... Vous serez également séduits par ses écuries et son grand parc, les fontaines et ses arbres centenaires.

En option, une balade insolite en DeLorean pour un retour vers le futur garanti !

## Jour 2 à Giverny

De Vernon, rejoignez Giverny à vélo via « la Seine à vélo » et la voie verte.

Au n°84 de la rue Claude Monet, entrez dans la maison du peintre. Au milieu des jardins qui l'ont tant inspiré, vous serez, comme lui, conquis par les odeurs, les couleurs et la lumière.

L'après-midi, découvrez l'exposition inédite du musée des impressionnistes Giverny. Résolument moderne, ce musée vous montre la puissance et la diversité de l'impressionnisme.

Enfin, boutiques et galeries d'arts seront parfaites pour flâner l'après-midi dans cet immanquable petit village hors du temps.

En bonus, la visite du musée de la mécanique naturelle (option vintage) ou d'une cave cidricole (option terroir).





## 4 days in Nouvelle Normandie



### Day 1 in Vernon

On your first day, take the time to appreciate the town of Vernon. Take a stroll around or follow the tourist circuit from Place Barette (town hall, collegiate church) to the mythical Vieux Moulin (Old Mill), via the Archives Tower. Fall under the charm of the authentic medieval streets and timber-frame houses.

On the way, stop off at the museum which showcases the Impressionists and don't miss its animal art gallery and drawing studios.

After lunch, return to the Château de Bizy. Its elegance will certainly make you think of the Palace of Versailles, from which it drew its inspiration... You'll also be charmed by its stables, large park, fountains and one hundred-year-old trees.

If you fancy, take an unusual ride in the DeLorean time machine - a guaranteed 'back to the future' adventure!

### Day 2 in Giverny

From Vernon, head to Giverny by bike via "la Seine à vélo" cycle path and Green Way.

At 84 rue Claude Monet, visit the painter's house. As you enter the gardens, which inspired much of his work, you'll be captivated by the fragrances, colours, and lights.

In the afternoon, discover the unique exhibition at the Giverny Museum of Impressionisms. Resolutely modern, this museum shows you the power and diversity of Impressionism.

Finally, the shops and art galleries are perfect for an afternoon stroll in this unmistakable and timeless little village.

As a bonus, a visit to the Museum of Natural Mechanics ('vintage' option) or a cider cellar ('terroir' option).



## 4 Tage in der Nouvelle Normandie

### Tag 1 in Vernon

Nehmen Sie sich an diesem ersten Tag die Zeit, Vernon zu genießen. Schlendern Sie nach Lust und Laune oder folgen Sie dem touristischen Rundgang, vom Place Barette (Bürgermeisterei, Stiftskirche) bis zur sagenumwobenen Alten Mühle, vorbei am Archivturm. Lassen Sie sich von der Ursprünglichkeit dieser mittelalterlichen Gassen und Fachwerkhäuser verzaubern.

Halten Sie auf dem Weg dorthin am Museum an, das den Impressionisten Vorrang bietet und verpassen Sie nicht den Tierkunstsaal und das Grafikabinett.

Nach dem Mittagessen gehen Sie zum Schloss von Bizy. Seine Eleganz wird Sie sicherlich an das Schloss von Versailles erinnern, von dem es inspiriert wurde... Sie werden dort auch dem Charme der Stallungen und des großen englischen Parks mit seine hundertjährigen Bäumen und Springbrunnen unterliegen.

Als Option eine ungewöhnliche Fahrt in einem DeLorean für eine garantierte Rückkehr in die Zukunft!

### Tag 2 in Giverny

Von Vernon aus erreichen Sie Giverny mit dem Fahrrad über „la Seine à vélo“ und den grünen Weg.

An der Hausnummer 84 der Rue Claude Monet, betreten Sie das Haus des Malers. Inmitten der Gärten, die ihn so sehr inspirierten, werden Sie, wie er, von den Düften, den Farben und dem Licht überwältigt sein.

Am Nachmittag entdecken Sie die neue Ausstellung im Museum der Impressionisten Giverny. Dieses entschlossen moderne Museum zeigt die Kraft und die Vielfalt des Impressionismus.

Schließlich laden Boutiquen und Kunstgalerien zu einem nachmittäglichen Bummel in dieser zeitlosen kleinen Ortschaft ein.

Als Bonus ein Besuch im Museum für Naturmechanik (Option Vintage) oder in einem Apfelweinkeller (Option Terroir).



Planifiez votre séjour avec le carnet d'adresses et retrouvez nos suggestions grâce à ce pictogramme

Plan your stay with our address book and use our pictogram for suggestions.

Planen Sie Ihren Aufenthalt mit dem Adressbuch und finden Sie unsere Vorschläge mit diesem Piktogramm.

## JOUR 3

### en vallée d'Eure ou d'Epte

Faites-le plein d'air frais et de nature en partant en virée kayak (champêtre sur l'Epte, bucolique sur l'Eure ou impressionnante sur la Seine, à vous de choisir !) ou en randonnée sur l'un de nos sentiers incontournables.

Après avoir repris des forces, laissez-vous transporter dans l'univers des chemins de fer et trains d'antan à **Pacy-sur-Eure**. Grimpez à bord pour apprécier les panoramas uniques de la vallée façonnée par les boucles de l'Eure ou pour déguster un repas (selon programmation). Ambiance vintage garantie !

Encore un peu d'énergie ? Visitez le Musée du cinéma à **Bueil** (week-end) ou vivez des émotions fortes en ULM !

## JOUR 4

### aux Andelys

Une balade en chiens de traîneaux pour débiter la journée, ça vous dit ? Sensations de glisse assurées ! Filez ensuite à Château-Gaillard, la forteresse emblématique de Richard Cœur de Lion et laissez-vous conter l'histoire de France (ni plus ni moins !) avec une visite guidée. Là-haut, un panorama exceptionnel s'offre à vous. Hop, une photo !

Descendez au « Petit-Andely » et promenez-vous dans ce quartier (pensez aussi à la visite en balade numérique). Vous serez séduit par les bords de Seine, les galeries d'arts, les boutiques et les maisons médiévales à pans de bois.

Un peu plus loin, au « Grand-Andely », ne ratez pas la collégiale Notre-Dame - impressionnante - et le musée Nicolas Poussin. Situé dans une ancienne demeure bourgeoise, il retrace l'histoire des Andelys et met en valeur la richesse du patrimoine régional.

En option, une croisière privative sur la Seine.







### Day 3 in Eure or Epte valley

Get your fill of fresh air and nature by going on a kayaking trip (rural-style on the Epte, rustic-style on the River Eure or majestic-style on the River Seine, the choice is yours!) or why not go hiking on one of our must-see trails.

After getting your breath back, let yourself be transported into the world of railways and trains of yesteryear, in **Pacy-sur-Eure**. Climb aboard to appreciate the unique panoramas over the valley, shaped by the winding flow of the River Eure, or simply enjoy a meal (depending on the schedule). A guaranteed vintage atmosphere!

Do you still have a bit of energy? Visit the Cinema Museum in **Bueil** (weekends only) or experience pure emotion with a microlight flight!

### Day 4 in Les Andelys

A dog sled ride to start the day, what do you think? Gliding sensations guaranteed!

Then head to Château-Gaillard, the emblematic fortress of Richard the Lionheart, and enjoy a guided tour detailing the history of France (no more, no less!). At the top, enjoy the breathtaking panorama. A perfect photo opportunity!

Walk down to "Petit-Andely" and stroll through the district (and maybe think about partaking in the virtual walking tour). You'll be won over by the beauty of the banks of the River Seine, art galleries, shops, and medieval timber-frame houses.

A little further on, in "Grand-Andely", don't miss the impressive Collegiate Church of Notre-Dame and the Nicolas Poussin museum. Located in an old mansion, it traces the history of Les Andelys and highlights its rich regional heritage.

As an option, why not take a private cruise on the River Seine?



### Tag 3 im Eure- oder Epte-Tal

Tanken Sie frische Luft und Natur bei einer Kajaktour (ländlich auf der Epte, idyllisch auf der Eure oder beeindruckend auf der Seine, Sie haben die Wahl!) oder einer Wanderung auf einem unserer herrlichen Wanderwege.

Nachdem Sie sich gestärkt haben, lassen Sie sich in **Pacy-sur-Eure** in die Welt der Eisenbahnen und Züge vergangener Zeiten entführen. Steigen Sie an Bord, um die einzigartigen Panoramen des von den Schleifen der Eure geformten Tals zu bewundern oder um eine Mahlzeit zu genießen (je nach Programm). Vintage-Ambiente garantiert!

Ist noch ein bisschen Energie übrig? Besuchen Sie das Kinomuseum in **Bueil** (Wochenende) oder erleben Sie Nervenkitzel in einem Ultraleichtflugzeug!

### Tag 4 in Les Andelys

Wie wäre es mit einer Rundfahrt im Hundeschlitten für den Tagesbeginn? Garantierte Gleitsensationen!

Dann fahren Sie zum Château-Gaillard, der emblematischen Festung von Richard Löwenherz, und lassen Sie sich bei einer Führung die Geschichte Frankreichs erzählen (nicht mehr und nicht weniger!). Von dort oben genießen Sie ein atemberaubendes Panorama. Schnell ein Foto machen!

Gehen Sie hinunter zum „Petit-Andely“ und schauen Sie sich dieses Viertel an (denken Sie auch an den digitalen Rundgang). Sie werden von den Seine-Ufern, den Kunstgalerien, den Boutiquen und den mittelalterlichen Fachwerkhäusern in den Bann gezogen.

Etwas weiter entfernt, im „Grand-Andely“, versäumen Sie nicht die beeindruckende Stiftskirche Notre-Dame und das Museum Nicolas Poussin. Es befindet sich in einer alten bürgerlichen Residenz und erzählt die Geschichte von Les Andelys und hebt dabei den Reichtum des regionalen Kulturguts hervor.

Als Option eine private Kreuzfahrt auf der Seine.





PARIS  
SEINE-SAINT-DENIS  
HAUTS-DE-SEINE  
YVELINES  
VAL-D'OISE  
EURE  
SEINE-MARITIME  
CALVADOS

# La Seine à Vélo

*De Paris à la Mer*





# R e s t e z g r o u p é s !

*La Nouvelle Normandie  
se découvre  
aussi en groupe !*

Envie d'une visite, d'une journée, d'un séjour ou à la recherche d'idées pour une sortie en groupe en Normandie et à **moins d'une heure de Paris** ?

Vous êtes à la **recherche d'une visite incontournable** à Giverny ou Château-Gaillard ? Vous souhaitez **croquer le terroir normand** à travers un séjour authentique ? Vous préférez **sortir des sentiers battus** avec des sorties plus insolites ?

L'équipe commerciale de l'Office de Tourisme Nouvelle Normandie est à votre disposition.

**Alexandra, Lucie et Thomas** connaissent le territoire Nouvelle Normandie sur le bout des doigts. Ils s'occupent de tout et feront en sorte que vous gardiez un excellent souvenir de votre passage en Normandie.



- Un **interlocuteur privilégié** du devis à la facturation
- Une **réponse** à votre demande dans un **délaï de 72h**
- Des **devis gratuits**, sur simple demande
- Des **propositions clés en main** ou **personnalisées** en adéquation avec vos envies, effectif, timing et budget
- Une **expertise du territoire** vous garantissant les meilleurs services et des **tarifs négociés**

**POUR LES CONTACTER OU  
EFFECTUER UNE RÉSERVATION**

**02 32 51 49 72**  
[groupe@tourisme.sna27.fr](mailto:groupe@tourisme.sna27.fr)

## S t a y , t o g e t h e r !

*Nouvelle Normandie can also be discovered in a group!*

Fancy a visit, a day out, or maybe a longer stay? Or are you looking for ideas for a group outing in Normandy less than an hour from Paris?

Are you looking for an unforgettable visit in **Giverny or Château-Gaillard**? Do you want to experience the Normandy territory with an **authentic stay**? Do you prefer to get off the beaten track with more **unusual outings**?

The sales team at the Nouvelle Normandie Tourist Office is at your disposal.

**Alexandra, Lucie and Thomas** know everything there is to know about Nouvelle Normandie. They take care of everything and will ensure that your stay in Normandy is a memorable one.



- Your main contacts, dealing with everything from quotes to invoicing
- A response to your request within 72 hours
- Free quotes upon request
- Turnkey or personalised proposals in line with your desires, group size, timing, and budget
- Unrivalled expertise in the area, guaranteeing you the best service and negotiated rates

**TO CONTACT THEM OR MAKE A RESERVATION**

+33 (0)2 32 51 49 72  
[groupe@tourisme.sna27.fr](mailto:groupe@tourisme.sna27.fr)

## B l e i b e n , S i e z u s a m m e n !

*Die Nouvelle Normandie kann man auch als Gruppe entdecken!*

Suchen Sie nach einem Besuch, einem Tagesausflug, einem Aufenthalt oder Ideen für einen Gruppenausflug in der Normandie und weniger als eine Stunde von Paris entfernt?

Sind Sie auf der Suche nach einem Muss für einen Besuch in **Giverny oder Château-Gaillard**? Möchten Sie die Region Normandie durch einen **authentischen Aufenthalt** entdecken? Sie bevorzugen es, **ungewöhnliche Ausflüge** zu unternehmen?

Das Team des Fremdenverkehrsamtes Nouvelle Normandie ist für Sie da. **Alexandra, Lucie and Thomas** kennen die Region Nouvelle Normandie in- und auswendig. Sie kümmern sich um alles und machen aus Ihrem Aufenthalt in der Normandie ein wunderschönes Souvenir.



- Ein bevorzugter Ansprechpartner vom Angebot bis zur Rechnungsstellung
- Eine Antwort auf Ihre Anfrage innerhalb von 72 Stunden
- Kostenvoranschläge auf Anfrage
- Schlüsselfertige oder maßgeschneiderte Angebote in Übereinstimmung mit Ihren Wünschen, Personenanzahl, Zeitplan und Budget
- Eine Gebietskenntnis, die Ihnen die besten Dienstleistungen und ausgehandelten Preise garantiert

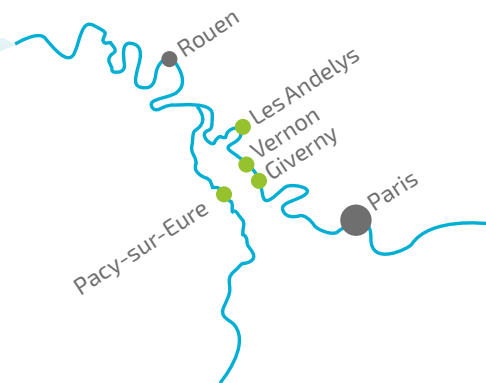
**UM SIE ZU KONTAKTIEREN  
ODER EINE RESERVIERUNG VORZUNEHMEN**

+33 (0)2 32 51 49 72  
[groupe@tourisme.sna27.fr](mailto:groupe@tourisme.sna27.fr)



# Nouvelle Normandie

VERNON • GIVERNY • LES ANDELYS



## VENIR SE DÉPLACER

### En voiture



- Depuis Paris ou Rouen par l'A13, sorties 15, 16 & 17
- Depuis Paris ou Rouen par l'A15/D14/D6014
- Depuis Paris ou Évreux par la N13

### En train



- Gares SNCF de Vernon-Giverny et Gaillon-Aubevoye sur l'axe Paris-Rouen/Le Havre
- Gare SNCF de Bueil sur l'axe Paris-Évreux

### En avion



- Aéroport de Rouen Vallée de Seine
- Aéroports de Paris (Charles de Gaulle, Orly, Beauvais)

### En car



- Via le réseau départemental
- Via le réseau de l'agglomération SNGo

### Navettes Vernon/Giverny



- Navette SNGo Vernon Giverny
- Le Givernon (petit train touristique)

### En taxi ou en voiture de location



De nombreux professionnels locaux sont à votre service en Nouvelle Normandie.

## GETTING HERE AND TRAVELLING AROUND

### By car

- From Paris or Rouen by the A13, exits 15, 16 & 17
- From Paris or Rouen by the A15/D14/D6014
- From Paris or Évreux by the N13

### By train

- SNCF train stations: Vernon-Giverny and Gaillon-Aubevoye on the Paris-Rouen/Le Havre main line
- SNCF train station: Bueil on the Paris-Évreux main line

### By plane

- Rouen Vallée de Seine Airport
- Paris airports (Charles de Gaulle, Orly, Beauvais)

### By coach

- Via the departmental network
- Via the SNGo agglomeration network

### Vernon/Giverny shuttles

- SNGo Vernon Giverny shuttle
- Le Givernon (tourist train)

### By taxi or rental car

Many local professionals are at your service in Nouvelle Normandie.

## ANREISE VERKEHRSMITTEL

### Mit dem Auto

- Von Paris oder Rouen aus über die A13 - Ausfahrt 15, 16 und 17
- Von Paris oder Rouen aus über die A15/D14/D6014
- Von Paris oder Évreux aus über die N13

### Mit dem Zug

- Bahnhof SNCF Vernon-Giverny und Gaillon-Aubevoye auf der Strecke Paris-Rouen/Le Havre
- Bahnhof SNCF in Breuil auf der Strecke Paris-Évreux

### Mit dem Flugzeug

- Flughafen Rouen Vallée de Seine
- Flughäfen Paris (Charles de Gaulle, Orly, Beauvais)

### Mit dem Bus

- Über das Verkehrsnetz des Departements
- Über das Verkehrsnetz des Großraums SNGo

### Shuttles Vernon/Giverny

- Shuttle SNGo Vernon Giverny
- Le Givernon (kleine Touristenbahn)

### Mit dem Taxi oder einem Mietwagen

In der Nouvelle Normandie stehen Ihnen viele lokale Dienstleister zur Verfügung.

Rendez-vous dans nos boutiques !  
We'll see you in our local boutiques!  
Wir sehen uns in unseren Shops!

## OFFICE DE TOURISME NOUVELLE NORMANDIE

#NouvelleNormandie



**Bureau d'Information Touristique de Vernon** | +33 (0)2 32 51 39 60  
Musée, 12 rue du Pont, 27200 Vernon

**Bureau d'Information Touristique de Giverny** | +33 (0)2 32 51 39 60  
Parking du Verger, 37 Chemin du Roy, 27620 Giverny

**Bureau d'Information Touristique des Andelys** | +33 (0)2 32 21 31 29  
2 rue Grande, 27700 Les Andelys

**Bureau d'Information Touristique de Pacy-sur-Eure** | +33 (0)2 32 26 18 21  
Gare touristique, Avenue des Poilus, 27120 Pacy-sur-Eure

information@tourisme.sna27.fr

www.nouvelle-normandie-tourisme.com

